

# Επίσημη Εφημερίδα

# C 308

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

50<sup>ο</sup> έτοςΈκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

### Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

19 Δεκεμβρίου 2007

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις	
	ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ	
	<b>Συμβούλιο</b>	
2007/C 308/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με τη συνέχεια του Ευρωπαϊκού Έτους Ίσων Ευκαιριών για Όλους (2007) .....	1
	II Ανακοινώσεις	
	ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ	
	<b>Επιτροπή</b>	
2007/C 308/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση .....	6
2007/C 308/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση <sup>(1)</sup> .....	9
2007/C 308/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4939 — Uberior/L&R/Versailles Holdco) <sup>(1)</sup> .....	13
2007/C 308/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4883 — PetroFina/Galactic/Futero/JV) <sup>(1)</sup> .....	13

# EL

## IV Πληροφορίες

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

**Επιτροπή**

2007/C 308/06	Ισοτιμίες του ευρώ .....	14
---------------	--------------------------	----

---

## V Γνωστοποιήσεις

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

**Επιτροπή**

2007/C 308/07	Ανακοίνωση για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές τροχοφόρων φορείων και των βασικών μερών τους καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	15
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

**Επιτροπή**

2007/C 308/08	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	18
2007/C 308/09	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	23
2007/C 308/10	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	28

---

**Διορθωτικά**

2007/C 308/11	Διορθωτικό στην κρατική ενίσχυση N 574/05 — Ιταλία (EE C 133 της 15.6.2007) .....	33
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------	----



## I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

## ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Δεκεμβρίου 2007

σχετικά με τη συνέχεια του Ευρωπαϊκού Έτους Ίσων Ευκαιριών για Όλους (2007)

(2007/C 308/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή ενέκρινε μια στρατηγική-πλαίσιο, η οποία πλαισίωσε τη δράση κατά των διακρίσεων σε επίπεδο ΕΕ κατά τα τελευταία 3 έτη·

Υπενθυμίζοντας τα εξής:

1. η απαγόρευση των διακρίσεων και η ίση μεταχείριση, που κατοχυρώνονται ιδίως στα άρθρα 2, 3 και 13 της ΣΕΚ, αποτελούν θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη σε όλες τις πολιτικές της Ένωσης·
2. το άρθρο 21 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναγνωρίζει την απαγόρευση των διακρίσεων για μια σειρά από λόγους, το δε άρθρο του 23 αναγνωρίζει την απαίτηση διασφάλισης της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών σε όλους τους τομείς·
3. το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Θεματολόγιο για την περίοδο 2005-2010, το οποίο συμπληρώνει και στηρίζει τη στρατηγική της Λισσαβώνας, διαδραματίζει νευραλγικό ρόλο στην προώθηση της κοινωνικής διάστασης της οικονομικής ανάπτυξης, περιλαμβανομένων των ίσων ευκαιριών για όλους ως μέσου δημιουργίας μιας κοινωνίας με μεγαλύτερες ικανότητες κοινωνικής ενσωμάτωσης·
4. το πρόγραμμα PROGRESS <sup>(1)</sup> στηρίζει την ουσιαστική εφαρμογή της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης και προωθεί την ενσωμάτωσή της σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές, έχοντας ως στόχους τη βελτίωση της κατανόησης του φαινομένου, την υποστήριξη της εφαρμογής της νομοθεσίας, την αύξηση της ευαισθητοποίησης και την ενίσχυση της ικανότητας των κύριων ευρωπαϊκών δικτύων·
5. βάσει των αντιδράσεων στην Πράσινη Βίβλο του 2004 με θέμα «Ισότητα και μη διακριτική μεταχείριση στη διευρυμένη ΕΕ», η

6. με την έγκριση, αντίστοιχα, του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για την ισότητα των φύλων κατά τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, τον Μάρτιο του 2006, και του Χάρτη Πορείας για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεσμεύθηκαν για την εφαρμογή πολιτικών και μέτρων ισότητας των φύλων τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο.

Εκτιμώντας τα εξής:

1. παρά τη σημαντική πρόοδο στην προώθηση της ισότητας και την καταπολέμηση των διακρίσεων χάρη, μεταξύ άλλων, στη θέσπιση νομοθεσίας περί ισότητας και στη δημιουργία εθνικών φορέων ισότητας, η ανισότητα και οι διακρίσεις λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, ηλικίας, αναπηρίας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, ή γενετήσιου προσανατολισμού εξακολουθούν να υφίστανται στην ΕΕ, και αυτό κοστίζει ακριβώς τόσο ατομικά στις γυναίκες και στους άνδρες που τις υφίστανται, όσο και στις ευρωπαϊκές κοινωνίες ως σύνολα·
2. η φτώχεια και ο κοινωνικός αποκλεισμός αποτελούν μείζονα εμπόδια στις ίσες ευκαιρίες·
3. η νομοθεσία για την καταπολέμηση των διακρίσεων παραμένει ανεπαρκώς γνωστή, όπως επισημαίνει πρόσφατη έρευνα του Ευρωβαρόμετρου, η οποία έδειξε ότι μόνον το ένα τρίτο των ανθρώπων στην ΕΕ γνωρίζουν τα δικαιώματά τους σε περίπτωση που αντιμετωπίζουν δυσμενείς διακρίσεις ή παρενόχληση·

<sup>(1)</sup> EEL 315 της 24.10.2006, σ. 1.

4. η απόφαση 771/2006/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, για την ανακήρυξη του 2007 ως ευρωπαϊκού έτους ίσων ευκαιριών για όλους — Προς μια δίκαιη κοινωνία <sup>(1)</sup> έδωσε τη δυνατότητα να ανανεωθεί το κοινό όραμα μιας Ευρώπης όπου όλοι οι άνθρωποι απολαμβάνουν τη ζωή τους χωρίς να υφίστανται διακρίσεις, και να επιβεβαιωθεί ότι η πραγματοποίηση της πλήρους ισότητας των ευκαιριών για όλους είναι ουσιώδους σημασίας για την ανάπτυξη, τη συνοχή, την προκοπή και την ευημερία της Ευρώπης και των λαών της·

5. η γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής σχετικά με εναρμονισμένους δείκτες, όσον αφορά τις αναπηρίες ως εργαλείο για την παρακολούθηση των ευρωπαϊκών πολιτικών, υπογραμμίζει την ανάγκη να ορισθεί, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ένα αξιόπιστο και συνεκτικό σύνολο δεικτών για τις αναπηρίες, προκειμένου να επιτευχθεί πρόοδος στην πραγμάτωση της ισότητας των ευκαιριών για τα άτομα με αναπηρίες, και να διευκολυνθεί η ανταλλαγή λύσεων βέλτιστης πρακτικής μεταξύ κρατών μελών, δεδομένου ότι θα καταστεί μετρήσιμη η αποτελεσματικότητα των αναλαμβανόμενων πρωτοβουλιών.

Εκφράζοντας την ικανοποίησή του για:

1. το εξαιρετικά υψηλό επίπεδο κινητοποίησης και συμμετοχής των ενδιαφερομένων παραγόντων στο ευρωπαϊκό έτος ίσων ευκαιριών για όλους 2007 (εφεξής: «Ευρωπαϊκό Έτος»), που έγινε καταφανές με εκατοντάδες δράσεις όπως εκστρατείες ενημέρωσης, προώθησης και εκπαίδευσης, απονομές βραβείων σε επιχειρήσεις για την εφαρμογή καινοτόμων πολιτικών υπέρ της ποικιλομορφίας, διάφορα φεστιβάλ νεολαίας και μουσικής, προγράμματα κατάρτισης, έρευνες και μελέτες που υλοποιήθηκαν σε ολόκληρη την ΕΕ ως συμβολή στην πραγμάτωση της ισότητας και στις οποίες συμμετείχαν κυβερνητικοί, περιφερειακοί και τοπικοί διοικητικοί φορείς, οργανώσεις που υπερασπίζονται ή εκπροσωπούν τα συμφέροντα των δυνάμει εκτεθειμένων σε δυσμενείς διακρίσεις και άνιση μεταχείριση, σχολεία, επιχειρήσεις, συνδικαλιστικές οργανώσεις, φορείς ισότητας και πολλές τοπικές οργανώσεις·

2. την έντονη δέσμευση που επέδειξαν τα άτομα, η κοινωνία των πολιτών, οι κυβερνήσεις και οι δημόσιες διοικήσεις, οι φορείς ισότητας και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, τόσο στον εορτασμό της ισότητας των ευκαιριών για όλους κατά τη διάρκεια του 2007, όσο και στην υλοποίηση των κύριων στόχων του Ευρωπαϊκού Έτους — Δικαιώματα, Εκπροσώπηση, Αναγνώριση και Σεβασμός·

3. τη δημιουργία εθνικών εκτελεστικών φορέων και τον προσδιορισμό εθνικών στρατηγικών και προτεραιοτήτων για την υλοποίηση του ευρωπαϊκού έτους σε κάθε συμμετέχουσα χώρα, που κάλυπταν για πρώτη φορά όλα τα αίτια διακρίσεων που αναφέρονται στο άρθρο 13·

4. τον ανανεωμένο διάλογο μεταξύ των δημόσιων φορέων, των αρμόδιων για τη χάραξη πολιτικών και των ενδιαφερομένων παραγόντων που δραστηριοποιούνται στην καταπολέμηση των διακρίσεων καθ' όλη τη διάρκεια του ευρωπαϊκού έτους, χάρη στη Σύνοδο Κορυφής για την Ισότητα του Ιανουαρίου 2007 και στους μηχανισμούς που δημιουργήθηκαν σε εθνικό επίπεδο με

σκοπό την τακτική διαβούλευση και τη στενή συνεργασία με την κοινωνία των πολιτών και με άλλους άμεσα ενδιαφερομένους, όσον αφορά το σχεδιασμό, την εφαρμογή και την παρακολούθηση των εθνικών στρατηγικών για το Ευρωπαϊκό Έτος·

5. τον πλατύ διάλογο μεταξύ οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και άλλων βασικών άμεσα ενδιαφερομένων παραγόντων στο εθνικό επίπεδο, κατά τη συμβολή στο σχεδιασμό, την εφαρμογή, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των εθνικών στρατηγικών για το ευρωπαϊκό έτος, καθώς και την τακτική ανταλλαγή απόψεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

6. την ισορροπημένη αντιμετώπιση όλων των αιτίων διακρίσεων στις δράσεις του ευρωπαϊκού έτους·

7. τη δημιουργία του EQUINET, ενός ευρωπαϊκού δικτύου εθνικών φορέων ισότητας, το οποίο θα ενισχύσει την ικανότητά τους να εκτελούν τα ανεξάρτητα καθήκοντά τους μέσω ανταλλαγής εμπειριών, κατάρτισης και αμοιβαίας υποστήριξης μεταξύ ομολόγων, και θα τους βοηθά να συμβάλλουν στις θεσμικές αλλαγές που απαιτεί η πραγματική εφαρμογή της νομοθεσίας περί ισότητας, θα υποστηρίζει δε το διάλογο μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και των ειδικευμένων φορέων ισότητας·

8. την υπογραφή, από την Κοινότητα και την πλειοψηφία των κρατών μελών, της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρίες <sup>(2)</sup>, και εν συνεχεία τη συναίνεση που επετεύχθη κατά την άτυπη υπουργική σύνοδο για θέματα αναπηρίας, τον Ιούνιο του 2007 <sup>(3)</sup>, όσον αφορά την επεξεργασία μιας συνεπούς και συντονισμένης προσέγγισης για την ευρωπαϊκή εφαρμογή της Σύμβασης του ΟΗΕ·

Σημειώνοντας τα εξής:

1. οι πολιτικές για την ισότητα αποτελούν ουσιαστικά μέσα επίτευξης κοινωνικής συνοχής, οικονομικής μεγέθυνσης, ευημερίας και ανταγωνιστικότητας και, επομένως, επιτυχίας της στρατηγικής της Λισσαβώνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση·

2. οι τρεις οδηγίες με στόχο την υλοποίηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης, που εκδόθηκαν μέχρι τώρα δυνάμει του άρθρου 13 είναι: οδηγία 2000/43/EK του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>, που καλύπτει τις διακρίσεις λόγω φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής στους τομείς της απασχόλησης, της πρόσβασης σε αγαθά και υπηρεσίες, της εκπαίδευσης και της κοινωνικής προστασίας· οδηγία 2000/78/EK του Συμβουλίου <sup>(5)</sup>, που καλύπτει όλους τους άλλους λόγους διακρίσεων, όπως η θρησκεία ή οι πεποιθήσεις, η αναπηρία, η ηλικία ή ο γενετήσιος προσανατολισμός στην απασχόληση και την εργασία, και η οδηγία 2004/113/EK του Συμβουλίου <sup>(6)</sup> που καλύπτει τις διακρίσεις λόγω φύλου όσον αφορά τόσο την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες όσο και την παροχή τους·

<sup>(1)</sup> <http://www.un.org/esa/socdev/enable>.

<sup>(2)</sup> Βερολίνο, 11 Ιουνίου 2007.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 180 της 19.7.2000, σ. 22.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 303 της 2.12.2000, σ. 16.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 373 της 21.12.2004, σ. 37.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 146 της 31.5.2006, σ. 1.

3. για να γίνει πραγματική πρόοδος όσον αφορά την επίτευξη της ισότητας στην πράξη, πρέπει να ενισχυθεί τόσο η ευαισθητοποίηση όσο και η εφαρμογή της νομοθεσίας, και πρέπει η διάσταση των ίσων ευκαιριών να ενσωματώνεται σε όλες τις πολιτικές·
  4. όπως φάνηκε τόσο κατά τη Σύνοδο Κορυφής για την Ισότητα, τον Ιανουάριο του 2007 υπό γερμανική Προεδρία, όσο και κατά την τελική διάσκεψη του ευρωπαϊκού έτους, το Νοέμβριο του 2007 υπό πορτογαλική Προεδρία, η εξασφάλιση του διαλόγου και η ανταλλαγή πληροφοριών και καλών πρακτικών μεταξύ βασικών ενδιαφερομένων παραγόντων και αρμοδίων για την χάραξη πολιτικών σε επίπεδο ΕΕ, είναι πολύτιμα στοιχεία για την πραγματοποίηση προόδου κατά την προώθηση της ισότητας των ευκαιριών·
  5. είναι ουσιώδες στις δράσεις καταπολέμησης των διακρίσεων λόγω φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού να λαμβάνονται πλήρως υπόψη οι διαφορετικοί τρόποι με τους οποίους βιώνουν τη διάκριση οι γυναίκες και οι άνδρες·
  6. η βελτιωμένη συμμετοχή στην κοινωνία ομάδων που διατρέχουν κίνδυνο να υφίστανται διακρίσεις καθώς και η ισορροπημένη συμμετοχή ανδρών και γυναικών, αποτελούν νευραλγικά ζητήματα για την πραγμάτωση της ισότητας των ευκαιριών· ομοίως και η συμμετοχή τους σε ειδικές δράσεις για την καταπολέμηση των διακρίσεων·
  7. τα οφέλη της ποικιλομορφίας, τόσο για τις ευρωπαϊκές κοινωνίες όσο και για τα άτομα, θα πρέπει να υπογραμμίζονται μέσω της θετικής συνεισφοράς που μπορούν να παρέχουν όλοι οι άνθρωποι ανεξαρτήτως φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού·
  8. έχει ουσιώδη σημασία να εξαλειφθούν η βία, οι προκαταλήψεις και τα στερεότυπα, να προωθούνται οι καλές σχέσεις μεταξύ όλων των μελών της κοινωνίας και ιδιαίτερα μεταξύ των νέων, και επίσης να προωθούνται και να διαδίδονται οι αρχές στις οποίες ερείδεται η καταπολέμηση των διακρίσεων·
  9. η συλλογή δεδομένων σχετικά με τις διακρίσεις και την ισότητα είναι ουσιαστικό εργαλείο, πρώτον, για την σωστή εκτίμηση της έκτασης και του είδους των διακρίσεων που αντιμετωπίζουν τα άτομα και, δεύτερον, για τον σχεδιασμό, την προσαρμογή, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των πολιτικών·
  10. κατά το ευρωπαϊκό έτος επισημάνθηκαν ακόμη σοβαρότερες δυσκολίες που οφείλονται στις πολλαπλές διακρίσεις·
  11. οι διακρίσεις οδηγούν δυνητικά στη φτώχεια και στον κοινωνικό αποκλεισμό εμποδίζοντας την συμμετοχή και την πρόσβαση στους πόρους·
  12. πολυάριθμοι Ρόμα αντιμετωπίζουν πολύ δύσκολες καταστάσεις με χαρακτηριστικά τις περιπτώσεις διακρίσεων λόγω της εθνοτικής τους καταγωγής και τον κοινωνικό αποκλεισμό·
  13. στο τέλος του Ευρωπαϊκού Έτους θα παραδώσει τις συστάσεις της η Ομάδα Υψηλού Επιπέδου για την ενσωμάτωση των εθνοτικών μειονοτήτων στην κοινωνία και στην αγορά εργασίας·
  14. μπορεί να επιτευχθεί αποτελεσματικότερα περαιτέρω πρόοδος εάν αρθούν τα δομικά και φυσικά εμπόδια στην ενσωμάτωση. Χρηματοδότηση θα μπορούσε να παρασχεθεί, μεταξύ άλλων, μέσω των Διαρθρωτικών Ταμείων για μέτρα που συμβάλλουν στην προώθηση των δυνατοτήτων πρόσβασης και της πλήρους ενσωμάτωσης των ατόμων που διατρέχουν κίνδυνο να υποστούν διακρίσεις στην αγορά εργασίας, και επομένως στην κοινωνία·
  15. τα μέσα μαζικής ενημέρωσης μπορούν να διαδραματίζουν βασικό ρόλο στην καταπολέμηση των προκαταλήψεων και των στερεοτύπων και επομένως να συμβάλλουν στη βελτίωση της ισότητας των ευκαιριών για όλους·
  16. οι επιχειρήσεις όλο και περισσότερο αναγνωρίζουν ότι μπορούν να αποκομίσουν σημαντικά οφέλη από την απασχόληση ποικίλου εργατικού δυναμικού·
  17. το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η κοινωνία των πολιτών έχουν ζητήσει την επέκταση της νομικής προστασίας κατά των διακρίσεων σε τομείς πέραν της εργασίας και της απασχόλησης.
- Καλεί τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους:
1. να εξασφαλίζουν την πλήρη και αποτελεσματική εφαρμογή και αξιολόγηση της υφιστάμενης νομοθεσίας κατά των διακρίσεων και υπέρ της ισότητας των φύλων·
  2. να ενισχύσουν τις προσπάθειες για την πρόληψη και την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας και γενετήσιου προσανατολισμού, εντός και εκτός της αγοράς εργασίας·
  3. να προωθούν την πληροφόρηση και την ευαισθητοποίηση σχετικά με τη νομοθεσία αυτή στο ευρύτερο κοινό, τους άμεσα ενδιαφερόμενους παράγοντες και τους αρμόδιους για τη λήψη αποφάσεων, και να προβάλλουν τα οφέλη της ισότητας των ευκαιριών για όλους με την ανάπτυξη και τη διάδοση πληροφοριών και εργαλείων και μεθόδων ευαισθητοποίησης·
  4. να αξιοποιήσουν τους μηχανισμούς διακυβέρνησης που δημιουργήθηκαν κατά τη διάρκεια του Ευρωπαϊκού Έτους και να συνεχίσουν τις εποικοδομητικές ανταλλαγές μεταξύ αρμόδιων για τη χάραξη πολιτικών σε επίπεδο ΕΕ, ως προετοιμασία και συνέχεια των εργασιών των «Συνόδων Κορυφής για την Ισότητα»·
  5. να συνδέουν πλήρως την κοινωνία των πολιτών, περιλαμβανομένων των οργανώσεων που εκπροσωπούν τα άτομα που διατρέχουν κίνδυνο να υποστούν διακρίσεις, τους κοινωνικούς εταίρους και τους άμεσα ενδιαφερόμενους παράγοντες, με το σχεδιασμό πολιτικών και προγραμμάτων που αποσκοπούν στην προώθηση της ισότητας και των ίσων ευκαιριών, τόσο στο ευρωπαϊκό όσο και στα εθνικά επίπεδα·

6. να εξασφαλίζουν και να ενισχύουν την αποτελεσματικότητα των ειδικευμένων φορέων ισότητας κατά τη διεξαγωγή του ανεξάρτητου έργου τους παρέχοντάς τους, λαμβανομένων υπόψη των δημοσιονομικών περιορισμών, τους αναγκαίους οικονομικούς και ανθρώπινους πόρους ώστε να μπορούν να αντιδρούν κατάλληλα, έγκαιρα και αποτελεσματικά στις καταγγελίες για διακρίσεις, να παρέχουν υποστήριξη στα θύματα και να συμβάλλουν ενεργά στην επίτευξη πλήρους ισότητας στην πράξη·
7. να εξασφαλίζουν την ενσωμάτωση των θεμάτων μη διάκρισης και ισότητας στο έργο των Διαρθρωτικών Ταμείων, του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, στις κατευθυντήριες γραμμές για την ανάπτυξη και την απασχόληση και στους στόχους για την κοινωνική ένταξη και την κοινωνική προστασία·
8. να λαμβάνουν πλήρως υπόψη τους τα ειδικά προβλήματα που απορρέουν από τις πολλαπλές διακρίσεις, κατά το σχεδιασμό των νόμων και κατά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση πολιτικών και προγραμμάτων υποστήριξης·
9. να χρησιμοποιήσουν πλήρως τις δυνατότητες ανάληψης θετικής δράσης με στόχο την εξάλειψη των υφισταμένων ανισοτήτων και την επίτευξη πλήρους ισότητας στην πράξη, ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση στην εκπαίδευση και την απασχόληση·
10. να συγκεντρώνουν στατιστικά στοιχεία, όταν είναι δυνατόν χωριστά ανά φύλο και, εάν χρειάζεται, σε ανύψυμη βάση, ως ουσιαστικά σημαντικό εργαλείο για τη βελτίωση του σχεδιασμού και της παρακολούθησης πολιτικών και προγραμμάτων που αποσκοπούν στην παροχή ίσων ευκαιριών σε όλους και στην αντιμετώπιση των πολλαπλών διακρίσεων, με τη συμμετοχή και άλλων φορέων στη συλλογή δεδομένων σχετικά με την ισότητα· πρέπει να αξιοποιηθούν πλήρως τα δεδομένα που συγκεντρώνονται μέσω της EUROSTAT και στο πλαίσιο του Προγράμματος Δράσης του Πεκίνου·
11. να επιταχύνουν τις εργασίες υλοποίησης του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για την ισότητα των φύλων και του Χάρτη Πορείας της Επιτροπής για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών 2006-2010, καθώς και της Διακήρυξης και του Προγράμματος Δράσης του Πεκίνου, μέσω συγκεκριμένων δράσεων και με την ενσωμάτωση της έμφυλης διάστασης σε κάθε στάδιο της διαδικασίας των πολιτικών — σχεδιασμός, εφαρμογή, παρακολούθηση και αξιολόγηση — με σκοπό την προώθηση της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών·
12. να διατηρούν και να ενισχύουν την ενσωμάτωση των θεμάτων αναπηρίας σε όλες τις σχετικές πολιτικές, λαμβάνοντας υπόψη τις διαδοχικές φάσεις του Ευρωπαϊκού Σχεδίου Δράσης για τις ίσες ευκαιρίες των ατόμων με αναπηρίες και να προάγουν την επεξεργασία ενός συνόλου εναρμονισμένων δεικτών και ποσοτικών στόχων για την παρακολούθηση της προόδου που επιτυγχάνεται στον τομέα αυτόν·
13. να εξακολουθήσουν να προωθούν την ίση συμμετοχή των γυναικών και των ανδρών στη λήψη αποφάσεων σε κάθε επίπεδο, και τη συμμετοχή στην κοινωνία των ομάδων που διατρέχουν κίνδυνο να υποστούν διακρίσεις·
14. να συνεχίσουν τη διαδικασία υπογραφής, σύναψης και επικύρωσης της Σύμβασης του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία·
15. να αναπτύξουν συνεργασία έναντι κοινών προκλήσεων και για την εξεύρεση κοινών λύσεων κατά την εφαρμογή της Σύμβασης του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, σε σχέση επίσης με τις στατιστικές όσον αφορά τις αναπηρίες και τους δείκτες συμμετοχής·
16. να προάγουν την πρόσβαση των πληθυσμών Ρόμα στα ανθρώπινα δικαιώματα, να επιταχύνουν τη διαδικασία της κοινωνικής τους ένταξης και να καταπολεμούν κάθε μορφή διάκρισης εναντίον τους·
17. να καταδικάζουν ρητώς κάθε μορφή ομοφοβίας και να ζητήσουν περαιτέρω παρακολούθηση και έρευνα σχετικά με αυτό το ζήτημα, ιδίως στο πλαίσιο του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
18. να καταδικάζουν ρητώς κάθε μορφή ρατσισμού και ξενοφοβίας και να ενισχύουν την παρακολούθηση και την έρευνα για τα ζητήματα αυτά, ιδίως στο πλαίσιο του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
19. να καταδικάζουν ρητώς και να λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την πρόληψη κάθε μορφής διακρίσεων εναντίον ανθρώπων λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων·
20. να ενθαρρύνουν το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων και τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δύο οργανισμούς που καλούνται να υποστηρίξουν τις δραστηριότητες της ΕΕ για την προώθηση της ισότητας των φύλων και την καταπολέμηση των διακρίσεων, να συμμετέχουν ενεργά στην εξασφάλιση της συνέχειας των βασικών στόχων του Ευρωπαϊκού Έτους, και να χρησιμοποιήσουν τα αποτελέσματα και τις μελέτες που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του Έτους·
21. να εξακολουθήσουν να κινητοποιούν όλα τα διαθέσιμα μέσα στο πλαίσιο — μεταξύ άλλων — των Διαρθρωτικών Ταμείων, για την υποστήριξη μέτρων που διευκολύνουν την πλήρη ένταξη ανθρώπων που υφίστανται διακρίσεις στην αγορά εργασίας και στην κοινωνία·
22. να λάβουν κατάλληλα μέτρα για την προώθηση της αξιοποίησης όλων των δυνατοτήτων που παρέχει το πρόγραμμα Progress·
23. να προωθούν, περαιτέρω, την ποικιλομορφία του εργατικού δυναμικού και να ενισχύουν και να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη σχετικών επιχειρηματικών μέσων, μεταξύ άλλων των εδελοντικών χαρτών·

24. να αυξήσουν την ποικιλομορφία και να βελτιώσουν τη διαχείριση των ίσων ευκαιριών σε όλες τις διοικήσεις δημοσίων υπηρεσιών τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και σε εθνικό επίπεδο.

Καλεί την κοινωνία των πολιτών και τους κοινωνικούς εταίρους:

1. να συμμετέχουν ενεργά στην ανάπτυξη και την προώθηση πολιτικών και μέτρων κατά των διακρίσεων και υπέρ της ισότητας, και να προάγουν πολιτικές ποικιλομορφίας και ίσων ευκαιριών εντός των δημόσιων και ιδιωτικών οργανισμών, καθώς και στις επιχειρήσεις·

2. να εντάσσουν στις διαπραγματεύσεις τους μέτρα κατά των διακρίσεων και θετικές δράσεις·

3. να συνεχίσουν τον πλατύ διάλογο τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

4. να συνεργασθούν με τις κυβερνήσεις και τις δημόσιες διοικήσεις, με τους φορείς ισότητας και με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα στην οικοδόμηση μιας συνολικής σύμπραξης για την καταπολέμηση κάθε μορφής διακρίσεων.

---

## II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ  
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2007/C 308/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	19.6.2007
Αριθμός ενίσχυσης	NN 39/04
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Lazio
Τίτλος (ή/και ονομασία του δικαιούχου)	Piano di smaltimento delle carcasse
Νομική βάση	—
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Στόχος της ενίσχυσης είναι η κάλυψη των δαπανών αποκομιδής και καταστροφής των ζώων που βρίσκονται νεκρά
Μορφή ενίσχυσης	Άμεση επιδότηση
Προϋπολογισμός	Περίπου 10 000 000 EUR
Ένταση	Έως 100 %
Διάρκεια	2002-2006
Κλάδοι της οικονομίας	Γεωργία
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regione Lazio Via Rosa Raimondi Garibaldi, 7 I-00145 Roma
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	21.9.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 17/07
Κράτος μέλος	Πολωνία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Dopłaty do składek z tytułu ubezpieczeń upraw rolnych i zwierząt gospodarskich (zmiana pomocy nr N 260/05, ostatnio zmodyfikowanej przez pomoc nr N 591/06)
Νομική βάση	Ustawa z dnia 7 marca 2007 r. o zmianie ustawy o dopłatach do ubezpieczeń upraw rolnych i zwierząt gospodarskich
Τύπος του μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Ενισχύσεις για την πληρωμή ασφαλιστρών
Μορφή της ενίσχυσης	Επιδότησεις ασφαλιστρών
Προϋπολογισμός	Αύξηση του ετήσιου προϋπολογισμού κατά 210 εκατομμύρια PLN
Ένταση	Μέγιστη ένταση 50 % και 60 %, εάν η ασφάλιση καλύπτει μόνο απώλειες οφειλόμενες σε θεομηνίες ή σε δυσμενή καιρικά φαινόμενα που μπορούν να εξομοιωθούν με θεομηνίες
Διάρκεια	31.12.2013
Οικονομικοί τομείς	Γεωργία
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi ul. Wspólna 30 PL-00-930 Warszawa
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	21.9.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 437/07
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Calabria
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Interventi per la capitalizzazione delle imprese. Decreto legislativo n. 102/2004, articolo 17
Νομική βάση	Decreto legislativo n. 102/2004
Τύπος του μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Το σύστημα εγγυήσεων είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε να μπορεί να θεωρηθεί ότι δεν περιέχει στοιχεία κρατικών ενισχύσεων κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης
Μορφή της ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	3,9 εκατ. EUR

Ένταση	Το μέτρο δεν περιλαμβάνει κρατική ενίσχυση
Διάρκεια	Έως τα τέλη του 2008
Οικονομικοί τομείς	Γεωργία
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Regione Calabria Assessorato Agricoltura Via Lucrezia Della Valle I-88100 Catanzaro
Άλλες πληροφορίες	Μέτρο εφαρμογής του καθεστώτος που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή στο πλαίσιο του φακέλου κρατικής ενίσχυσης NN 54/A/04 [επιστολή της Επιτροπής C(2005) 1622 τελικό, της 7ης Ιουνίου 2005]

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**  
**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 308/03)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	10.10.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 597/06
Κράτος μέλος	Ελλάδα
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Μεταρρύθμιση της οργάνωσης του καθεστώτος επικουρικής σύνταξης του τραπεζικού τομέα Metarruthmisi tis organosis tou kathestotos epikourikis suntaksis tou trapezikou tomea
Νομική βάση	Νόμου 3371/2005 — Κεφάλαιο Η- Θέματα ασφάλισης του προσωπικού των Πιστωτικών Ιδρυμάτων (Φύλλο Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, ΦΕΚ, αρ. 178, τεύχος Α, 14 Ιουλίου 2005), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 26 του Νόμου 3455/2006 (Φύλλο Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, ΦΕΚ, αρ. 84, τεύχος Α, 18 Απριλίου 2006)
Είδος μέτρου	Μέτρο που δεν συνιστά ενίσχυση
Στόχος	—
Είδος ενίσχυσης	Μέτρο που δεν συνιστά ενίσχυση
Προϋπολογισμός	—
Ένταση	—
Διάρκεια	—
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	—
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	13.6.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 856/06
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Freistaat Sachsen
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Plastic Logic Limited
Νομική βάση	Investitionszulagengesetz 2007 und 35. GA-Rahmenplan
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση

Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση, φορολογική απαλλαγή
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 32,7 εκατ. EUR
Ένταση	35,88 %
Διάρκεια	1.1.2007-31.12.2009
Κλάδοι της οικονομίας	Ηλεκτρικός και οπτικός εξοπλισμός
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Finanzamt Dresdner und Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	10.10.2007
Αριθμός ενίσχυσης	NN 50/07
Κράτος μέλος	Αυστρία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Übernahme staatlicher Haftungen für österreichische Bundesmuseen
Νομική βάση	Bundesfinanzgesetz
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Πολιτισμός
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	—
Ένταση	100 %
Διάρκεια	1.1.2004-31.12.2007
Κλάδοι της οικονομίας	Ψυχαγωγικές, πολιτιστικές και αθλητικές δραστηριότητες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Republik Österreich
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	10.10.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 293/07
Κράτος μέλος	Πορτογαλία
Περιφέρεια	Madeira
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Regime especial específico para a cerveja produzida e consumida na Região Autónoma da Madeira
Νομική βάση	N.º 2 do art. 299.º do TCE
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Μείωση φορολογικού συντελεστή
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 10,85 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	Μέχρι τις 31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταποιητική βιομηχανία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Governo Regional da Madeira
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	13.11.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 481/07
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	País Vasco
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Programa de ayudas a producciones audiovisuales dobladas/subtituladas al euskera y su distribución comercial en DVD
Νομική βάση	Orden de 23 de mayo de 2007, de la Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, por la que se regula la concesión de subvenciones destinadas a fomentar los estrenos de producciones audiovisuales dobladas y/o subtituladas al euskera, así como su distribución comercial en soporte DVD; Boletín Oficial del País Vasco de 13 de junio de 2007
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Τομεακή ανάπτυξη, πολιτισμός, περιφερειακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση

Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 0,678 εκατ. EUR· προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 0,678 εκατ. EUR
Ένταση	100 %
Διάρκεια	Μέχρι τις 31.12.2008
Κλάδοι της οικονομίας	Ψυχαγωγικές, πολιτιστικές και αθλητικές δραστηριότητες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Dirección de Promoción de la Cultura, Departamento de Cultura, Gobierno Vasco C/ Donostia, 1 E-01010 Vitoria-Gasteiz, Álava, País Vasco
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση COMP/M.4939 — Uberior/L&R/Versailles Holdco)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 308/04)

Στις 12 Δεκεμβρίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απόλυση τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Ευροπα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4939. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση COMP/M.4883 — PetroFina/Galactic/Futero/JV)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 308/05)

Στις 13 Δεκεμβρίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απόλυση τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Ευροπα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
  - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4883. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ  
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

18 Δεκεμβρίου 2007

(2007/C 308/06)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4416	RON ρουμανικό λέι	3,5397
JPY	ιαπωνικό γιεν	163,44	SKK σλοβακική κορόνα	33,561
DKK	δανική κορόνα	7,462	TRY τουρκική λίρα	1,7146
GBP	λίρα στερλίνα	0,71485	AUD αυστραλιανό δολάριο	1,6703
SEK	σουηδική κορόνα	9,4381	CAD καναδικό δολάριο	1,4503
CHF	ελβετικό φράγκο	1,6602	HKD δολάριο Χονγκ Κονγκ	11,2456
ISK	ισλανδική κορόνα	90,69	NZD νεοζηλανδικό δολάριο	1,9034
NOK	νορβηγική κορόνα	8,026	SGD δολάριο Σιγκαπούρης	2,1035
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	KRW νοτιοκορεατικό γουόν	1 354,31
CYP	κυπριακή λίρα	0,585274	ZAR νοτιοαφρικανικό ραντ	9,9649
CZK	τσεχική κορόνα	26,353	CNY κινεζικό γιουάν	10,6465
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK κροατικό κούνα	7,303
HUF	ουγγρικό φιορίνι	253,8	IDR ινδονησιακή ρουπία	13 543,83
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR μαλαισιανό ρίγκιτ	4,833
LVL	λεττονικό λατ	0,6964	PHP πέσο Φιλιππινών	60,547
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB ρωσικό ρούβλι	35,613
PLN	πολωνικό ζλότι	3,6115	THB тайλανδικό μπατ	44,075

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.



## V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ  
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Ανακοίνωση για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων ανταντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές τροχοφόρων φορείων και των βασικών μερών τους καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας**

(2007/C 308/07)

Η Επιτροπή έλαβε αίτηση μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης δυνάμει του άρθρου 11, παράγραφος 3, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> (εφεξής: «βασικός κανονισμός»).

**1. Αίτηση επανεξέτασης**

Η αίτηση υποβλήθηκε από την εταιρεία Yale (Hangzhou) Industrial Products Co., Ltd. («αιτούσα»), η οποία εξάγει προϊόντα από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

Το αντικείμενο της αίτησης αφορά αποκλειστικά την εξέταση της ύπαρξης ντάμπινγκ όσον αφορά την αιτούσα.

**2. Προϊόν**

Το υπό εξέταση προϊόν είναι τροχοφόρα φορεία και τα βασικά μέρη τους, δηλαδή η βάση και το υδραυλικό σύστημα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής: «υπό εξέταση προϊόν»), τα οποία υπάγονται κανονικά στους κωδικούς ΣΟ ex 8427 29 02 00 και ex 8431 22 02 00 (κωδικοί Taric 8427290200210 και 8431220200210). Αυτοί οι κωδικοί ΣΟ αναφέρονται μόνο ενημερωτικά.

**3. Ισχύοντα μέτρα**

Τα μέτρα που ισχύουν επί του παρόντος είναι οριστικός δασμός ανταντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1174/2005 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> στις εισαγωγές τροχοφόρων φορείων και των βασικών μερών τους καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 (ΕΕ L 340 της 23.12.2005, σ. 17).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 189 της 21.7.2005, σ. 1.

**4. Λόγοι της επανεξέτασης**

Η αίτηση βασίζεται, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3, σε εκ πρώτη όψεως αποδεικτικά στοιχεία τα οποία προσκόμισε η αιτούσα και από τα οποία προκύπτει ότι οι συνθήκες βάσει των οποίων καθορίστηκαν τα ισχύοντα μέτρα έχουν μεταβληθεί και ότι οι μεταβολές αυτές είναι μόνιμου χαρακτήρα.

Η αιτούσα προσκομίζει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι η συνεχιζόμενη επιβολή του μέτρου στα ισχύοντα επίπεδα δεν είναι πλέον αναγκαία για την αντιστάθμιση του ντάμπινγκ. Ειδικότερα, η αιτούσα προσκόμισε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι πληροί τα κριτήρια που απαιτούνται προκειμένου να της αναγνωριστεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς. Επίσης, από σύγκριση της κατασκευασμένης κανονικής αξίας που καθορίστηκε βάσει του κόστους παραγωγής της αιτούσας και των τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα προκύπτει ότι το περιθώριο ντάμπινγκ φαίνεται να είναι σημαντικά χαμηλότερο από το επίπεδο του ισχύοντος δασμού ντάμπινγκ. Συνεπώς, η συνεχιζόμενη επιβολή μέτρων στο ισχύον επίπεδο, τα οποία βασίστηκαν στο επίπεδο ντάμπινγκ που είχε καθοριστεί προηγουμένως, φαίνεται να μην είναι πλέον αναγκαία για την αντιστάθμιση του ντάμπινγκ.

**5. Διαδικασία εκτίμησης του ντάμπινγκ**

Η Επιτροπή, αφού διαπίστωσε, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, αρχίζει μερική ενδιάμεση επανεξέταση, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

Η έρευνα θα αξιολογήσει την ανάγκη συνέχισης, κατάργησης ή τροποποίησης των υφιστάμενων μέτρων όσον αφορά την αιτούσα.

**α) Ερωτηματολόγιο**

Για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που θεωρεί απαραίτητα για την έρευνά της, η Επιτροπή θα αποστείλει ερωτηματολόγιο στην αιτούσα και στις αρχές της χώρας εξαγωγής. Οι σχετικές πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να παραληφθούν από την Επιτροπή εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση ι) της παρούσας ανακοίνωσης.

## β) Συγκέντρωση πληροφοριών και ακρόασεις

Καλούνται όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες πέραν των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία. Οι εν λόγω πληροφορίες και τα αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση i) της παρούσας ανακοίνωσης.

Επιπλέον, η Επιτροπή θα δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, εφόσον το ζητήσουν και αποδείξουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβάλλεται να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Η αίτηση αυτή πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

## γ) Καθεστώς οικονομίας της αγοράς

Εφόσον η εταιρεία παράσχει επαρκή στοιχεία από τα οποία να αποδεικνύεται ότι λειτουργεί υπό όρους οικονομίας της αγοράς, δηλ. ότι πληροί τα κριτήρια που θεσπίζει το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία θα καθοριστεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Προς το σκοπό αυτό, πρέπει να υποβληθεί τεκμηριωμένη αξίωση εντός της ειδικής προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) της παρούσας ανακοίνωσης. Η Επιτροπή θα αποστείλει έντυπο υποβολής αξίωσης στην εταιρεία, καθώς και στις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

## δ) Επιλογή χώρας με οικονομία της αγοράς

Εφόσον δεν αναγνωριστεί στην εταιρεία καθεστώς οικονομίας της αγοράς, και σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, θα χρησιμοποιηθεί ανάλογη χώρα με οικονομία της αγοράς, προκειμένου να καθοριστεί η κανονική αξία για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή προτίθεται να χρησιμοποιήσει και πάλι προς το σκοπό αυτό τον Καναδά, όπως είχε γίνει και στο πλαίσιο της έρευνας η οποία οδήγησε στην επιβολή των ισχυόντων μέτρων επί των εισαγωγών του οικείου προϊόντος από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να υποβάλουν παρατηρήσεις όσον αφορά την καταλληλότητα της επιλογής αυτής εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης.

Περαιτέρω, εφόσον δεν αναγνωριστεί στην εταιρεία καθεστώς οικονομίας της αγοράς, η Επιτροπή μπορεί, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, να χρησιμοποιήσει και πορίσματα σχετικά με την κανονική αξία που καθορίστηκε σε ανάλογη χώρα με οικονομία της αγοράς, π.χ. για την αντικατάσταση τυχόν αναξιόπιστων στοιχείων όσον αφορά το κόστος ή την τιμή στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, τα οποία είναι απαραίτητα προκειμένου να καθοριστεί η κανονική αξία, εφόσον δεν υπάρχουν διαθέσιμα αξιόπιστα στοιχεία στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Η Επιτροπή προτίθεται να χρησιμοποιήσει τον Καναδά και για το σκοπό αυτό.

## 6. Προθεσμίες

## α) Γενικές προθεσμίες

i) Για την αναγγελία των μερών, την υποβολή απαντήσεων στα ερωτηματολόγια και την παροχή οιασδήποτε άλλης πληροφορίας

Για να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις τους κατά την έρευνα, όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγελλθούν, ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να εκθέ-

σουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στα ερωτηματολόγια ή να υποβάλουν τυχόν άλλες πληροφορίες, εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Εφιστάται η προσοχή των μερών στο γεγονός ότι δύνανται να ασκήσουν τα περισσότερα διαδικαστικά δικαιώματα που καθορίζονται στο βασικό κανονισμό μόνον εφόσον αναγγελλθούν εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας.

## ii) Ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να υποβάλουν αίτηση για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας των 40 ημερών.

## β) Ειδική προθεσμία για την υποβολή αίτησης αναγνώρισης καθεστώτος οικονομίας της αγοράς

Η τεκμηριωμένη αξίωση της εταιρείας να της αναγνωριστεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς, η οποία αναφέρεται στο σημείο 5 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης, πρέπει να ληφθεί από την Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## γ) Ειδική προθεσμία για την επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Οι συμμετέχοντες στην έρευνα μπορούν να σχολιάσουν την καταλληλότητα του Καναδά, ο οποίος, όπως αναφέρεται στο σημείο 5 στοιχείο δ) της παρούσας ανακοίνωσης, θεωρείται χώρα με οικονομία της αγοράς, προκειμένου να καθοριστεί η κανονική αξία για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Τα σχετικά σχόλια πρέπει να ληφθούν από την Επιτροπή εντός 10 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## 7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και αλληλογραφία

Όλες οι παρατηρήσεις και οι αιτήσεις των ενδιαφερόμενων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά) και να περιλαμβάνουν την επωνυμία, την ταχυδρομική διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και τους αριθμούς τηλεφώνου και φαξ του ενδιαφερομένου. Όλες οι γραπτές παρατηρήσεις, καθώς και οι πληροφορίες που ζητούνται στην παρούσα ανακοίνωση, οι απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και η αλληλογραφία που υποβάλλονται από τα ενδιαφερόμενα μέρη εμπιστευτικώς φέρουν την ένδειξη «Limited» (!) (δηλ. περιορισμένης διανομής) και, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, συνοδεύονται από περιληψη μη εμπιστευτικού χαρακτήρα, η οποία φέρει την ένδειξη «FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES».

Διεύθυνση αλληλογραφίας με την Επιτροπή:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Φαξ (32-2) 295 65 05.

(!) Η ένδειξη αυτή σημαίνει ότι το έγγραφο προορίζεται αποκλειστικά για εσωτερική χρήση. Το έγγραφο αυτό προστατεύεται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43). Πρόκειται για έγγραφο εμπιστευτικού χαρακτήρα δυνάμει του άρθρου 19 του βασικού κανονισμού και του άρθρου 6 της συμφωνίας ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VI της συμφωνίας GATT του 1994 (συμφωνία αντιντάμπινγκ).

### 8. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση στις απαραίτητες πληροφορίες ή δεν τις παρέχει εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Αν ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν συνεργάζεται ή συνεργάζεται μόνον εν μέρει, με αποτέλεσμα να γίνεται χρήση των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων, το αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος από ό,τι εάν είχε συνεργασθεί.

### 9. Χρονοδιάγραμμα της έρευνας

Η έρευνα θα ολοκληρωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, εντός 15 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### 10. Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Επισημαίνεται ότι η επεξεργασία κάθε δεδομένου προσωπικού χαρακτήρα που θα συλλεγεί στο πλαίσιο της εν λόγω έρευνας θα γίνει σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>(1)</sup>.

### 11. Υπεύθυνος ακροάσεων

Υπενθυμίζεται ότι, αν θεωρείτε ότι αντιμετωπίζετε δυσκολίες κατά την άσκηση των δικαιωμάτων άμυνας σας, μπορείτε να ζητήσετε την παρέμβαση του υπεύθυνου ακροάσεων της ΓΔ Εμπορίου. Ο υπεύθυνος ακροάσεων ενεργεί ως σημείο επαφής μεταξύ των ενδιαφερόμενων και των υπηρεσιών της Επιτροπής, προσφέροντας, όπου αυτό κρίνεται απαραίτητο, υπηρεσίες μεσολάβησης σε διαδικαστικά θέματα που επηρεάζουν την προστασία των συμφερόντων σας στην παρούσα διαδικασία, ιδίως όσον αφορά ζητήματα πρόσβασης στο φάκελο, εμπιστευτικότητας, παράτασης προθεσμιών και συνεκτίμησης των απόψεων που διατυπώνονται γραπτώς ή/και προφορικά. Περισσότερες πληροφορίες και στοιχεία όσον αφορά τον τρόπο επαφής δημοσιεύονται στις ιστοσελίδες του υπεύθυνου ακροάσεων στο δικτυακό τόπο της ΓΔ Εμπορίου (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2007/C 308/08)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

## ΣΥΝΟΨΗ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«PRESUNTO DE SANTANA DA SERRA» ή «PALETA DE SANTANA DA SERRA»

Αριθ. ΕΚ: ΡΤ/ΡΓΙ/005/0439/24.11.2004

ΠΟΠ ( ) ΠΓΕ (X)

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

**1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:**

Όνομα: Gabinete de Planeamento e Políticas  
Διεύθυνση: Rua Padre António Vieira, n.º 1, 8º  
P-1099-073 Lisboa  
Τηλ.: (351) 213 81 93 00  
Φαξ: (351) 213 87 66 35  
e-mail: gppaa@gppaa.min-agricultura.pt

**2. Ομάδα:**

Όνομα: ACPA — Associação de Criadores de Porco Alentejano  
Διεύθυνση: Rua Armação de Pêra, n.º 7  
P-7670-259 Ourique  
Τηλ.: (351) 286 51 80 30  
Φαξ: (351) 286 51 80 37  
e-mail: acpaourique@mail.telepac.pt  
Σύνθεση: Παραγωγοί/Μεταποιητές (X) Λοιποί ( )

**3. Τύπος προϊόντος:**

Κλάση 1.2: Προϊόντα με βάση το κρέας (που έχει υποστεί θέρμανση, αλατισμένο, καπνιστό, ...)

#### 4. Προδιαγραφές:

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

##### 4.1. Ονομασία: «Presunto de Santana da Serra» ή «Paleta de Santana da Serra»

- 4.2. Περιγραφή: Ωμό χοιρομέρι (Presunto) ή ωμοπλάτη (paleta) λαμβανόμενα, με ειδικές διαδικασίες, από μηρούς και ωμοπλάτες, αντιστοίχως, χοίρων της φυλής «alentejana» (εκτός των κάρπων αναπαραγωγής) οι οποίοι έχουν σφαγεί σε ηλικία μεταξύ 12 και 24 μηνών, εγγεγραμμένους στο πορτογαλικό γενεαλογικό μητρώο χοίρων (στο τμήμα για τη φυλή «Alentejana»). Μετά τη σφαγή υποβάλλονται σε αλάτιση, στράγγιση, ξήρανση και ωρίμαση, παλαίωση, τεμαχισμό και συσκευασία σύμφωνα με ειδικούς και σαφώς καθορισμένους κανόνες.

Το χοιρομέρι αποτελείται από το οπίσθιο άκρο που έχει διαιρεθεί στο σημείο της σύμφυσης του ισχίου με την ηβική χώρα και η ωμοπλάτη από το πρόσθιο άκρο του χοίρου. Στην περιγραφή αυτή των ανατομικών και μυϊκών βάσεων του χοιρομεριού και της ωμοπλάτης, πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι μυϊκές μάζες περιβάλλονται από στρώμα λίπους. Εξωτερική όψη και σχήμα: τομή στρογγυλή για το χοιρομέρι και ωοειδής έως στρογγυλή για την ωμοπλάτη, με εξωτερικό στρώμα λίπους και διατήρηση του ποδικού άκρου. Το βάρος είναι μεγαλύτερο των 5 kg για τα χοιρομέρια και των 3,5 kg για τις ωμοπλάτες. Η τομή έχει χρώμα σκούρο κόκκινο, ελαιώδη όψη, στιλπνή, με νευρώσεις και διάστικτη με ενδομυϊκό λίπος. Η υφή είναι μαλακή και ελάχιστα ινώδης. Το λίπος έχει στιλπνή όψη, χρώμα λευκό μαργαριταρώδες και ευχάριστη γεύση. Η γεύση είναι ελαφρώς αλμυρή και λίγο καυστική, επίμονη, έντονη και το άρωμα ευχάριστο, βουνίσιο («a montanhaeira»). Λόγω του ορεινού χαρακτήρα της περιοχής παραγωγής τους, τα χοιρομέρια και οι ωμοπλάτες της Santana da Serra παρουσιάζουν πιο «χωριάτικη» και πιο αδρή υφή και γεύση από τα προϊόντα της πεδιάδας του Alentejo, που είναι πιο απαλά.

- 4.3. Γεωγραφική περιοχή: Η γεωγραφική περιοχή παραγωγής των πρώτων υλών (γέννηση, εκτροφή και πάχυνση των ζώων, σφαγή, τεμαχισμός, παραλαβή των πρόσθιων και των οπίσθιων μερών) οριοθετείται με φυσικό τρόπο καθώς καλύπτει τις περιοχές με δρυοδάση («montado») και επομένως με εκμεταλλεύσεις που είναι σε θέση να εφαρμόσουν τη μέθοδο εκτροφής «montanhaeira» και να τηρήσουν τους ειδικούς κανόνες σφαγής, τεμαχισμού και παραλαβής των μερών και των ωμοπλατών χοίρων της φυλής «alentejana». Η γεωγραφική περιοχή περιλαμβάνει τους ακόλουθους δήμους και κοινότητες: Abrantes, Alandroal, Alcácer do Sal (πλην της κοινότητας Santa Maria do Castelo), Alcoutim, Aljezur (κοινότητες Odeceixe, Bordeira, Rogil και Aljezur), Aljustrel, Almodôvar, Alter do Chão, Alvito, Arraiolos, Arronches, Avis, Barrancos, Beja, Borba, Campo Maior, Castelo Branco, Castelo de Vide, Castro Marim (κοινότητες Odeleite και Azinhal), Castro Verde, Chamusca, Coruche, Crato, Cuba, Elvas (πλην των κοινοτήτων Caia και S. Pedro), Estremoz, Évora, Ferreira do Alentejo, Fronteira, Gavião, Grândola (πλην της κοινότητας Melides), Idanha-a-Nova, Lagos (κοινότητα Bensafirim), Loulé (κοινότητες Ameixial, Salir, Alte, Benafim και Querença), Marvão, Mértola, Monchique (κοινότητες Monchique, Marmeleite και Alferce), Monforte, Montemor-o-Novo, Mora, Moura, Mourão, Nisa, Odemira (πλην των κοινοτήτων Vila Nova de Mil Fontes και S. Teotónio), Ourique, Penamacor, Ponte de Sôr, Portalegre, Portel, Redondo, Reguengos de Monsaraz, Sabugal, Santiago do Cacém (πλην της κοινότητας Santo André), Sardoal, São Brás de Alportel, Serpa, Sines, Silves (κοινότητες S. Marcos, S. Bartolomeu de Messines και Silves) Sousel, Tavira, (κοινότητα Cachopo), Vendas Novas, Viana do Alentejo, Vidigueira, Vila Velha de Ródão και Vila Viçosa.

Η γεωγραφική περιοχή μεταποίησης (παραγωγή, τεμαχισμός, κοπή σε φέτες και συσκευασία) οριοθετείται με φυσικό τρόπο στις κοινότητες Santana da Serra, Garvão, Ourique, Panóias, Santa Luzia και Conceição, του δήμου Ourique, λόγω του ειδικού, ορεινού, μικροκλίματος που διακρίνεται απολύτως από αυτό της πεδιάδας του Alentejo, από την οποία άλλωστε οι εν λόγω κοινότητες ξεπροβάλλουν απότομα. Οι διαφορές υψομέτρου, θερμοκρασίας και υγρασίας που χαρακτηρίζουν αυτές τις κοινότητες έχουν δημιουργήσει τις διαφορές στον τρόπο παραγωγής, ειδικότερα όσον αφορά τα τεμάχια και τη διάρκεια αλάτισης, ωρίμασης και διατήρησης. Τα προϊόντα που παρασκευάζονται στις κοινότητες αυτές έχουν επίσης διαφορετικά οργανοληπτικά χαρακτηριστικά. Παρουσιάζουν τομή πιο στρογγυλεμένη, με σκουρότερο χρώμα και χαρακτηρίζονται από υφή λιγότερο τρυφερή και λιγότερο χυμώδη, γεύση λιγότερο λεπτή και λιγότερο καυστική και άρωμα λιγότερο απαλό και λεπτό.

- 4.4. Απόδειξη προέλευσης: Οι χοίροι της φυλής «alentejana» πρέπει υποχρεωτικά να έχουν γεννηθεί και εκτραφεί σε εκμεταλλεύσεις που έχουν καταχωριστεί και υπόκεινται σε έλεγχο. Κατά τη γέννησή τους, τα ζώα εγγράφονται στο αντίστοιχο μητρώο. Η σφαγή, ο τεμαχισμός του σφαγίου, η μεταποίηση, η κοπή και η συσκευασία μπορούν να εκτελούνται μόνο σε εγκαταστάσεις που έχουν λάβει σχετική πιστοποίηση από τον φορέα διαχείρισης, βρίσκονται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής και υπόκεινται σε έλεγχο. Η έγκριση χορηγείται μόνο μετά τον έλεγχο των συνθηκών παραγωγής και παρασκευής, ιδίως όσον αφορά την προέλευση, τη μέθοδο παραλαβής και τα χαρακτηριστικά των πρώτων υλών που χρησιμοποιήθηκαν, τις συνθήκες μεταποίησης, τεμαχισμού, κοπής σε φέτες και συσκευασίας, καθώς και τα χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος. Σε όλα τα στάδια της παραγωγικής διαδικασίας και σε όλους τους συντελεστές της εφαρμόζονται προδιαγραφές και ανάλογοι κανόνες ελέγχου.

Υπάρχει επίσης ένα πλήρες σύστημα ιχνηλασιμότητας, εφαρμοζόμενο από τους ίδιους τους παραγωγούς, το οποίο επιτρέπει τον προσδιορισμό όλου του κύκλου παραγωγής, από την πρώτη ύλη στο τελικό προϊόν [σύστημα «Από το τραπέζι στο δρυοδάσος» («da Mesa ao Montado»)] και τη σύνδεση του αριθμού ταυτοποίησης που αναγράφεται στα ολόκληρα τεμάχια ή στις συσκευασίες του τεμαχισμένου σε φέτες προϊόντος με τον αριθμό ταυτοποίησης του ζώου στο κτηνοτροφείο.

Κατά την ολοκλήρωση της διαδικασίας παραγωγής, μπορούν να φέρουν το σήμα πιστοποίησης, το λογότυπο και τις ονομασίες «Presunto de Santana da Serra — IGP» ή «Paleta de Santana da Serra — IGP» μόνο τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στο σύνολο των προβλεπόμενων στις προδιαγραφές απαιτήσεων και τα οποία έχουν υποβληθεί, τεκμηριωμένα, στις δέουσες εξακριβώσεις, οι οποίες περιλαμβάνουν ιδίως ελέγχους, εργαστηριακές δοκιμές και εξέταση από ομάδα γεωσιγνωστών.

- 4.5. Μέθοδος παραγωγής: Η εκτροφή των χοίρων της φυλής «alentejana» είναι εκτατικού ή ημι-εκτατικού τύπου και συνίσταται κυρίως σε εκτροφή στο ύπαιθρο σε δασώδεις περιοχές που περιλαμβάνουν τουλάχιστον 40 βελανιδιές (φελλόδεντρα και αριές) ανά εκτάριο, με μέγιστη πυκνότητα ενός χοίρου ανά εκτάριο δρυοδάσους. Η διατροφή των ζώων στηρίζεται κυρίως στη βοσκή, με εκτατικό σύστημα, και περιλαμβάνει κυρίως υπολείμματα και θραύσματα σιτηρών, χόρτα, όσπρια (όπως μπιζέλια και βίκο), καθώς και μικρά θηλαστικά και πτηνά, αυγά, ερπετά, μαλάκια, δακτυλιοσκώληκες κ.λπ., όπως όλων των παμφάγων ζώων. Σε περίπτωση έλλειψης τροφής στους αγρούς και μόνο, μπορεί να χορηγηθεί στα ζώα συμπλήρωμα, κατάλληλης σύνθεσης, που δεν προέρχεται από την περιοχή και δεν μπορεί να υπερβίνει το 30 % του σιτηρεσίου τους. Τα ζώα περνούν πάντοτε μια φάση πάχυνσης. Πρόκειται για περίοδο μεταξύ 60 και 90 ημερών κατά την οποία τα ζώα εκτρέφονται με προϊόντα του δάσους (βελανιδία και άλλα τρόφιμα από το δρυοδάσος). Είναι υποχρεωτικό να αυξηθεί το βάρος τους τουλάχιστον κατά 3 arrobas (45 κιλά) με αυτή τη διατροφή. Τα ζώα σφάζονται σε ηλικία μεταξύ 12 και 24 μηνών και γίνονται αποδεκτά μόνο τα σφάγια ελάχιστου βάρους 90 kg. Οι μηροί και οι ωμοπλάτες σημαινούνται ατομικά με αριθμημένο δακτύλιο. Τα τεμάχια αυτά πρέπει να έχουν ελάχιστο βάρος 7,5 kg για τα χοιρομέρια και 5 kg για τις ωμοπλάτες και να περιλαμβάνουν το πόδι. Αναλόγως του βάρους των χοιρομεριών και των ωμοπλατών, μπορεί να επιτραπεί η αφαίρεση τμήματος του υποδόριου λίπους. Η διαδικασία μεταποίησης των χοιρομεριών και των ωμοπλατών βασίζεται σε τοπικές μεθόδους, σύμφωνες με τα συναλλακτικά ήθη και σταθερές, στηριζόμενες στην τεχνογνωσία των κατοίκων της περιοχής και στις συνθήκες εκτροφής στο δρυοδάσος και περιλαμβάνει πολλά στάδια σαφώς καθορισμένα: τεμαχισμό, αλάτιση, πλύσιμο, στράγγιση, ξήρανση/ωρίμαση και παλαίωση. Χάρη στη διαδικασία αυτή, τα χοιρομέρια ή ωμοπλάτες αποκτούν αργά και βαθμιαία την εμφάνιση, το χρώμα, το άρωμα και την υφή που τα καθιστούν μοναδικά και ιδιαίτερα προϊόντα.

Τεχνικές παράμετροι παραγωγής

	Presunto de Santana da Serra	Paleta de Santana da Serra
Αλάτιση		
Διάρκεια	1 έως 1,5 ημέρα ανά kg νωπού μηρού	1 έως 1,5 ημέρα ανά kg νωπής ωμοπλάτης
Θερμοκρασία	0 έως 5 °C	0 έως 5 °C
Υγρασία	80 έως 90 %	80 έως 90 %
Πλύσιμο και στράγγιση		
Διάρκεια	1 έως 3 ημέρες	1 έως 3 ημέρες
Θερμοκρασία		
Στράγγιση μετά την αλάτιση		
Διάρκεια	45 έως 60 ημέρες	30 έως 45 ημέρες
Θερμοκρασία	3 έως 5 °C	3 έως 5 °C
Υγρασία	τουλάχιστον 80 %	τουλάχιστον 80 %
Ξήρανση/ωρίμαση		
Διάρκεια	Ελάχιστη 4 έως 5 μήνες	Ελάχιστη 2 έως 3 μήνες
Θερμοκρασία	Φυσικές συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας	Φυσικές συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας
Υγρασία		

Τεχνικές παράμετροι παραγωγής		
	Presunto de Santana da Serra	Paleta de Santana da Serra
Παλαιώση		
Διάρκεια	Ελάχιστη 6 μήνες	Ελάχιστη 3 μήνες
Θερμοκρασία	Φυσικές συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας	Φυσικές συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας
Υγρασία		

Τα προϊόντα «Presunto de Santana da Serra» και «Paleta de Santana da Serra» μπορούν να διατίθενται στο εμπόριο ολόκληρα, σε τεμάχια ή σε φέτες, με ή χωρίς κόκκαλο. Ο τεμαχισμός ή/και η κοπή σε φέτες, καθώς και η αφαίρεση του κόκαλου, μπορούν να εκτελούνται μόνο σε εγκαταστάσεις εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής παραγωγής, δεδομένου ότι οι εργασίες αυτές στηρίζονται σε ειδική τεχνογνωσία που λαμβάνει υπόψη, για κάθε τεμάχιο, την ιδιαιτερότητα του σχήματος, τη λεπτότητα των αρωμάτων και την πολυπλοκότητα της γεύσης του. Πριν επιλεγεί για τεμαχισμό και κοπή σε φέτες, κάθε τεμάχιο εξετάζεται από ειδικούς της περιοχής, οι οποίοι καθορίζουν το βέλτιστο σημείο διατήρησης. Κατόπιν υποβάλλεται σε οργανοληπτική εξέταση από εκπαιδευμένο δοκιμαστή γευσινώστη, ο οποίος, με τα κατάλληλα εργαλεία, προχωρεί σε αισθητηριακή ανάλυση του προϊόντος σε βάθος και αποφαινεται εάν είναι κατάλληλο για τεμαχισμό. Για να έχει κάθε τεμάχιο μεγάλη οικονομική απόδοση, ο τεμαχισμός εκτελείται μόνο από πολύ καλά εκπαιδευμένους ειδικούς, ικανούς να εκτελούν την κοπή με εξαιρετικό τρόπο, αξιοποιώντας πλήρως τους μύς κάθε τεμαχίου και δημιουργώντας λεπτότατες φέτες, ώστε να αναδεικνύεται όλη η οργανοληπτική αξία του προϊόντος. Τα λίπος αυτών των τεμαχίων — που χαρακτηρίζεται, μεταξύ άλλων, από γεύση, άρωμα, χρώμα και στιλπνότητα τελείως ιδιαίτερα — αλλοιώνεται εύκολα όταν εκτεθεί στο αέρα ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Για όλους αυτούς τους λόγους, οι εργασίες που περιγράφηκαν πρέπει να εκτελούνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις, από μικροβιολογική άποψη και από άποψη θερμοκρασίας και υγρασίας, για να διατηρείται η λεπτότητα της γεύσης του προϊόντος και να είναι δυνατή η συσκευασία του αμέσως, ώστε να μην εκτίθεται υπερβολικά στον αέρα. Πρέπει να προστεθεί ότι αυτές οι εργασίες συνοδεύονται από οργανοληπτικές δοκιμασίες, οι οποίες και πάλι εκτελούνται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό. Οι κανόνες αυτοί έχουν σκοπό να εξασφαλίσουν την πλήρη ιχνηλασιμότητα του προϊόντος και την αποφυγή κάθε αλλοίωσης, ιδίως όσον αφορά τις αισθητηριακές ιδιαιτερότητές του, ώστε να μην εξαπατάται ο καταναλωτής και να προμηθεύεται ένα προϊόν το οποίο έχει πράγματι παραχθεί και μεταποιηθεί στην περιοχή προέλευσής του. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται επίσης ο έλεγχος του συνόλου του κύκλου παραγωγής.

- 4.6. *Δεσμός:* Το «Presunto de Santana da Serra» και το «Paleta de Santana da Serra» παράγονται σε μια περιοχή που χαρακτηρίζεται από φωχά εδάφη και κλίμα ιδιαίτερος θερμό και ξηρό το καλοκαίρι και ψυχρό και ξηρό τον χειμώνα. Η μόνη γλωρίδα που είναι ανθεκτική στις συνθήκες αυτές και μπορεί να έχει κάποια οικονομική απόδοση είναι τα δρυοδάση («montados») με φελλόδεντρα και αριές και ο υπόροφός τους. Οι χοίροι της φυλής «alentejana» είναι το καλύτερα προσαρμοσμένο ζώο στις φυσικές αυτές συνθήκες, αφού είναι δυνατή η εκτροφή του στην ύπαιθρο και η σίτισή του, κυρίως, με φυσικά προϊόντα του ίδιου του «montado» (χόρτα, βελανίδια, σιτηρά και όσπρια, μικρά ζώα), στο πλαίσιο του ειδικού συστήματος κτηνοτροφίας που ονομάζεται «montanhaira».

Αυτός ο τύπος εκτροφής και διατροφής προσδίδει στο συγκεκριμένο χοιρινό κρέας (μύς και λίπος) ιδιαίτερα ποιοτικά χαρακτηριστικά.

Η ιδιαίτερη κλιματολογική κατάσταση της Santana da Serra έχει καθορίσει την ανάπτυξη μιας ειδικής τεχνογνωσίας που, αφενός, επιτρέπει τη φυσική ξήρανση των τεμαχίων που προέρχονται από την κοπή του σφαγίου του χοίρου, χωρίς υποκαπνισμό ούτε χρήση εξωτερικών παραγόντων πλην της προσθήκης απλού αλάτος και, αφετέρου, συνεπάγεται ορισμένες ιδιαιτερότητες που αφορούν:

- τον τεμαχισμό και τον τρόπο κοπής των τεμαχίων,
- τη διάρκεια της αλάτισης,
- τη διάρκεια των διάφορων τεχνικών φάσεων.

Για τους λόγους αυτούς, τα «presuntos» και «paletas» της Santana da Serra παρουσιάζουν τομή πιο στρογγυλεμένη. Έχουν σκουρότερο χρώμα κατά την κοπή και χαρακτηρίζονται από υφή λιγότερο τρυφερή και λιγότερο χυμώδη, γεύση λιγότερο λεπτή, λιγότερο καυστική και άρωμα λιγότερο απαλό και λεπτό σε σύγκριση με τα άλλα ζαμπόν που παράγονται στις περιοχές με χαμηλότερο υψόμετρο της πεδιάδας του Alentejo.

Τα προϊόντα αυτά επηρεάζονται από τις ιδιαίτερες συνθήκες της περιοχής της Santana da Serra, που είναι περισσότερο αγροτική και ορεινή· για το λόγο αυτό τα προϊόντα της είναι πιο «χωριάτικα» και έχουν πιο αδρή υφή και γεύση από τα προϊόντα της πεδιάδας του Alentejo, που είναι πιο απαλά.

Εκτός από τα προαναφερόμενα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά, που το συνδέουν με την περιοχή προέλευσής του, το προϊόν χαιρεί επίσης μεγάλης φήμης, σε σημείο που να εμφανίζεται στο θυρεό του «Σπιτιού του λαού» της Santana da Serra και άλλων κοινοτήτων της γεωγραφικής περιοχής.

Εξάλλου, ο δεσμός μεταξύ των προϊόντων και της περιοχής παραγωγής στηρίζεται στα ακόλουθα στοιχεία:

**Ιστορικός δεσμός:** Σε γραπτές μαρτυρίες του 1310 και 1320 αναφέρεται η φροντίδα του βασιλιά Dom Diniz ο Lavrador, για την προστασία των δρυοδάσων του Ourique. Ένας νόμος του 1699 καθορίζει τους κανόνες εκμετάλλευσης του δρυοδάσους και τα ποσά που έπρεπε να καταβάλλονται στο βασιλιά αναλόγως του αριθμού των χοίρων που εκτρέφονταν στα βασιλικά δρυοδάση. Στις αρχές του 20ού αιώνα, προσλαμβάνονταν φύλακες για να προστατεύουν τα δρυοδάση από αυτούς που έκλεβαν τα βελανίδια. Είναι επίσης διαφωτιστικές οι διηγήσεις των ηλικιωμένων οι οποίοι, αναφερόμενοι στη σημασία της εμποροπανηγύρης του Garvão, θυμούνται «... αυτούς που αγόραζαν 100 γραμμάρια λουκάνικο και μια οκά λαρδί ενώ τα ζαμπόν προορίζονταν για τα πιο παχιά πορτοφόλια». Τον Ιανουάριο του 1928, η τιμή του ντόπιου ζαμπόν έφτανε τα 16,00 σκούδα (δηλαδή τα 8 λεπτά του ευρώ), αξιόλογο ποσό για την εποχή. Υπάρχουν ακόμη καταγραφές, από τη δεκαετία του 1950, των φόρων που κατέβαλλαν τα εργαστήρια αλλαντοποίησης του δήμου Ourique.

**Εδαφοκλιματικός δεσμός:** καλυμμένο από βλάστηση ξηρόφυτων, το τοπίο χαρακτηρίζεται από μια επίπεδο περιοχή (στο βόρειο τμήμα του δήμου) και από πυκνά βρυοδάση («montados») με φελλόδεντρα και αριές. Η κοινότητα της Santana da Serra (στο νότιο τμήμα του δήμου) βρίσκεται κοντά στους πρόποδες της οροσειράς Serra do Caldeirão. Τα τοπογραφικά αυτά χαρακτηριστικά προστατεύουν την οριοθετημένη περιοχή μεταποίησης από επιζήμιους ανέμους. Ο παράγοντας αυτός αναμφίβολα συμβάλλει στη δημιουργία των βέλτιστων συνθηκών παραγωγής για τα presunto, τις paletas, τα lombos και τα άλλα αλλαντικά. Υπό την επίδραση της Serra do Caldeirão, δημιουργείται στην περιοχή ένα ιδιαίτερο μικροκλίμα. Η μέση θερμοκρασία κυμαίνεται από 15 έως 16 °C. Η μέση ελάχιστη θερμοκρασία κυμαίνεται από 4,6 έως 14,7 °C και η μέση μέγιστη θερμοκρασία κυμαίνεται από 13,8 έως 32,2 °C, τους πιο κρύους και τους πιο ζεστούς μήνες, αντιστοίχως. Οι τιμές αυτές διαφέρουν σαφώς από αυτές που επικρατούσαν στο σύνολο της περιοχής του Alentejo.

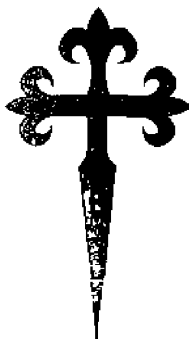
**Δεσμός με τον άνθρωπο:** Η κατανάλωση των προϊόντων αυτών, που καταναλώνονται πάντοτε ωμά, καλύπτεται από συγκεκριμένες συνήθειες. Στο παρελθόν, τα presunto και paletas της Santana da Serra καταναλώνονταν αποκλειστικά σε γιορτές και προσφέρονταν ως βραβείο σε διαγωνισμούς.

#### 4.7. Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: Agricert — Certificação de Produtos Alimentares, Lda  
 Διεύθυνση: Av. de Badajoz, n.º 3  
 P-7350-903 Elvas  
 Τηλ.: (351) 268 62 50 26  
 Φαξ: (351) 268 62 65 46  
 e-mail: agricert@agricert.pt

Η AGRICERT έχει πιστοποιηθεί κατά το πρότυπο 45011:2001.

- 4.8. **Επισήμανση:** Στις ετικέτες αναγράφονται υποχρεωτικά η ένδειξη «Presunto de Santana da Serra — IGP» ή «Paleta de Santana da Serra — IGP» και ο αντίστοιχος κοινοτικός λογότυπος. Οι ετικέτες πρέπει να φέρουν το σήμα πιστοποίησης, στο οποίο πρέπει υποχρεωτικά να αναγράφονται: η ονομασία του προϊόντος και αντίστοιχη ένδειξη, το όνομα του οργανισμού ελέγχου και ο αριθμός σειράς του προϊόντος (αριθμητικός ή αλφαριθμητικός κωδικός ιχνηλασιμότητας του προϊόντος). Το «Presunto de Santana da Serra» και το «Paleta de Santana da Serra» φέρουν στο δέρμα, χαραγμένο με πυροσφραγίδα, το ακόλουθο σήμα, έμβλημα του Τάγματος του Santiago, στο οποίο ανήκαν στο μακρινό παρελθόν οι κοινότητες που αποτελούν τη γεωγραφική περιοχή μεταποίησης:





**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2007/C 308/09)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**«PRESUNTO DE CAMPO MAIOR E ELVAS» ή «PALETA DE CAMPO MAIOR E ELVAS»**

**Αριθ. ΕΚ: ΡΤ/ΡΓΙ/005/0438/24.11.2004**

**ΠΟΠ ( ) ΠΓΕ (X)**

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

**1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:**

Όνομα: Gabinete de Planeamento e Políticas  
Διεύθυνση: Rua Padre António Vieira, n.º 1, 8º  
P-1099-073 Lisboa  
Τηλ.: (351) 213 81 93 00  
Φαξ: (351) 213 87 66 35  
e-mail: gppaa@gppaa.min-agricultura.pt

**2. Ομάδα:**

Όνομα: ACPA — Associação de Criadores de Porco Alentejano  
Διεύθυνση: Rua Armação de Pêra, n.º 7  
P-7670-259 Ourique  
Τηλ.: (351) 286 51 80 30  
Φαξ: (351) 286 51 80 37  
e-mail: acpaourique@mail.telepac.pt  
Σύνθεση: Παραγωγοί/Μεταποιητές (X) Λοιποί ( )

**3. Τύπος προϊόντος:**

Κλάση 1.2: Προϊόντα με βάση το κρέας (που έχει υποστεί θέρμανση, αλατισμένο, καπνιστό)

**4. Προδιαγραφές:**

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

4.1. *Ονομασία:* «Presunto de Campo Maior e Elvas» ή «Paleta de Campo Maior e Elvas»

4.2. *Περιγραφή:* Ωμό χοιρομέρι (Presunto) ή ωμοπλάτη (paleta) λαμβανόμενα, με ειδικές διαδικασίες, από μηρούς και ωμοπλάτες, αντιστοίχως, χοίρων της φυλής «alentejana» (εκτός των κάπρων αναπαραγωγής) οι οποίοι έχουν σφαγεί σε ηλικία μεταξύ 12 και 24 μηνών, εγγεγραμμένους στο πορτογαλικό γενεαλογικό μητρώο χοίρων (στο τμήμα για τη φυλή «Alentejana»). Μετά τη σφαγή υποβάλλονται σε αλάτιση, στράγγιση, ξήρανση και ωρίμαση, παλαίωση, τεμαχισμό και συσκευασία σύμφωνα με ειδικούς και σαφώς καθορισμένους κανόνες.

Το χοιρομέρι αποτελείται από το οπίσθιο άκρο που έχει διαιρεθεί στο σημείο της σύμφυσης του ισχίου με την ηβική χώρα και η ωμοπλάτη από το πρόσθιο άκρο του χοίρου. Στην περιγραφή αυτή των ανατομικών και μυϊκών βάσεων του χοιρομεριού και της ωμοπλάτης, πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι μυϊκές μάζες περιβάλλονται από στρώμα λίπους. Εξωτερική όψη και σχήμα: Χοιρομέρι: τομή επιμήκης και εκτεταμένη, ξάκρυσμα σε ρόμβο ή αιχμή, διατήρηση του ποδικού άκρου (νύχι) και του εξωτερικού περιβλήματος λίπους. Ωμοπλάτη: τομή στρογγυλή, ξάκρυσμα σε αιχμή, διατήρηση του ποδικού άκρου (νύχι) και του εξωτερικού περιβλήματος λίπους. Τα βάρος είναι μεγαλύτερο των 5 kg για τα χοιρομέρια και των 3,5 kg για τις ωμοπλάτες. Η τομή είναι χρώματος κόκκινου, με ελαιώδη όψη, στιλπνή, με νευρώσεις και διάστικτη με ενδομυϊκό λίπος. Η υφή είναι ελαστική, μαλακή και ελάχιστα ινώδης. Το λίπος έχει στιλπνή όψη και χρώμα λευκό μαργαριταρώδες. Έχει ευχάριστη γεύση, ελαφρώς αλμυρή και επίμονη και χαρακτηριστικό βουνίσιο άρωμα («montanheira»). Διακρίνονται σαφώς από τα «Presuntos» του Alentejo επειδή έχουν πιο λεπτό και επίμηκες σχήμα, πιο αλμυρή γεύση και πιο σκούρο χρώμα.

- 4.3. *Γεωγραφική περιοχή:* Η γεωγραφική περιοχή παραγωγής των πρώτων υλών (γέννηση, εκτροφή και πάχυνση των ζώων, σφαγή, τεμαχισμός, παραλαβή των προσθίων και οπισθίων άκρων) οριοθετείται με φυσικό τρόπο, καθώς καλύπτει τις περιοχές με δρυοδάση («montado») και επομένως με εκμεταλλεύσεις που είναι σε θέση να εφαρμόσουν την μέθοδο εκτροφής «montanheira» και να τηρήσουν τους ειδικούς κανόνες σφαγής, τεμαχισμού και παραλαβής των μηρών και των ωμοπλάτων χοίρων της φυλής «alentejana». Η γεωγραφική περιοχή περιλαμβάνει τους ακόλουθους δήμους και κοινότητες: Abrantes, Alandroal, Alcácer do Sal (πλην της κοινότητας Santa Maria do Castelo), Alcoutim, Aljezur (κοινότητες Odeceixe, Bordeira, Rogil και Aljezur), Aljustrel, Almodôvar, Alter do Chão, Alvito, Arraiolos, Arronches, Avis, Barrancos, Beja, Borba, Campo Maior, Castelo Branco, Castelo de Vide, Castro Marim (κοινότητες Odeleite και Azinhal), Castro Verde, Chamusca, Coruche, Crato, Cuba, Elvas (πλην της κοινότητας Caia και S. Pedro), Estremoz, Évora, Ferreira do Alentejo, Fronteira, Gavião, Grândola (πλην της κοινότητας Melides), Idanha-a-Nova, Lagos (κοινότητα Bensafirim), Loulé (κοινότητες Ameixial, Salir, Alte, Benafim και Querença), Marvão, Mértola, Monchique (κοινότητες Monchique, Marmeleite και Alferce), Monforte, Montemor-o-Novo, Mora, Moura, Mourão, Nisa, Odemira (πλην των κοινοτήτων Vila Nova de Mil Fontes και S. Teotónio), Ourique, Penamacor, Ponte de Sôr, Portalegre, Portel, Redondo, Reguengos de Monsaraz, Sabugal, Santiago do Cacém (πλην της κοινότητας Santo André), Sardoal, São Brás de Alportel, Serpa, Sines, Silves (κοινότητες S. Marcos, S. Bartolomeu de Messines και Silves), Sousel, Tavira, (κοινότητα Cachopo), Vendas Novas, Viana do Alentejo, Vidigueira, Vila Velha de Ródão και Vila Viçosa.

Η γεωγραφική περιοχή μεταποίησης (παραγωγή, τεμαχισμός, κοπή σε φέτες και συσκευασία) οριοθετείται με φυσικό τρόπο στους δήμους Campo Maior και Elvas, λόγω του μικροκλίματος που επικρατεί και διακρίνεται σαφώς από τις κλιματικές συνθήκες του υπόλοιπου Alentejo· είναι πιο ηπειρωτικό (με πολύ θερμά και ξηρά καλοκαίρια και πολύ κρύους και ξηρούς χειμώνες), χαρακτηριστικό που συνδέεται άμεσα με τις σημαντικές διαφορές στον τρόπο τεμαχισμού, καθώς και στη διάρκεια της αλάτισης, της ωρίμασης και της διατήρησης. Από τις διαφορές αυτές προκύπτουν αισθητές διαφορές των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών των τελικών προϊόντων. Τα χοιρομέρια και οι ωμοπλάτες παρουσιάζουν όψη πιο επιμήκη και λεπτή. Έχουν σκουρότερο χρώμα κατά τον τεμαχισμό και χαρακτηρίζονται από υφή λιγότερο τρυφερή και λιγότερο χυμώδη, γεύση λιγότερο λεπτή, ελαφρώς αλμυρή και άρωμα λιγότερο απαλό, πιο δριμύ και επίμονο.

- 4.4. *Απόδειξη προέλευσης:* Οι χοίροι της φυλής «alentejana» πρέπει υποχρεωτικά να έχουν γεννηθεί και εκτραφεί σε εκμεταλλεύσεις που έχουν καταχωριστεί και υπόκεινται σε ελέγχους. Κατά τη γέννησή τους, τα ζώα εγγράφονται στο αντίστοιχο μητρώο. Η σφαγή, ο τεμαχισμός του σφαγίου, η μεταποίηση, η κοπή και η συσκευασία μπορούν να εκτελούνται μόνο σε εγκαταστάσεις που έχουν λάβει σχετική πιστοποίηση από τον φορέα διαχείρισης, βρίσκονται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής και υπόκεινται σε ελέγχους. Η έγκριση χορηγείται μόνο μετά τον έλεγχο των συνθηκών παραγωγής και παρασκευής, ιδίως όσον αφορά την προέλευση, τη μέθοδο παραλαβής και τα χαρακτηριστικά των πρώτων υλών που χρησιμοποιήθηκαν, τις συνθήκες μεταποίησης, τεμαχισμού, κοπής σε φέτες και συσκευασίας, καθώς και τα χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος. Σε όλα τα στάδια της παραγωγικής διαδικασίας και σε όλους τους συντελεστές της εφαρμόζονται προδιαγραφές και ανάλογοι κανόνες ελέγχου.

Υπάρχει επίσης ένα πλήρες σύστημα ιχνηλασιμότητας, εφαρμοζόμενο από τους ίδιους τους παραγωγούς, το οποίο επιτρέπει τον προσδιορισμό όλου του κύκλου παραγωγής, από την πρώτη ύλη στο τελικό προϊόν [σύστημα «Από το τραπέζι στο δρυοδάσος» («da Mesa ao Montado»)] και τη σύνδεση του αριθμού ταυτοποίησης που αναγράφεται στα ολόκληρα τεμάχια ή στις συσκευασίες του τεμαχισμένου σε φέτες προϊόντος με τον αριθμό ταυτοποίησης του ζώου στο κτηνοτροφείο.

Κατά την ολοκλήρωση της διαδικασίας παραγωγής, μπορούν να φέρουν το σήμα πιστοποίησης, το λογότυπο και τις ονομασίες «Presunto de Campo Maior e Elvas — IGP» ή «Paleta de Campo Maior e Elvas — IGP» μόνο τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στο σύνολο των προβλεπόμενων στις προδιαγραφές απαιτήσεων και τα οποία έχουν υποβληθεί, τεκμηριωμένα, στις δέουσες εξακριβώσεις, οι οποίες περιλαμβάνουν ιδίως ελέγχους, εργαστηριακές δοκιμές και εξέταση από ομάδα γευστιγνοστών.

- 4.5. Μέθοδος παραγωγής: Η εκτροφή των χοίρων της φυλής «alentejana» είναι εκτατικού ή ημι-εκτατικού τύπου και συνίσταται κυρίως σε εκτροφή στο ύπαιθρο, σε δασώδεις περιοχές που περιλαμβάνουν τουλάχιστον 40 βελανιδιές (φελλοδρύες και αριές) ανά εκτάριο, με μέγιστη πυκνότητα ενός χοίρου ανά εκτάριο δρυοδάσους. Η διατροφή των ζώων στηρίζεται κυρίως στη βοσκή, με εκτατικό σύστημα, και περιλαμβάνει κυρίως υπολείμματα και θραύσματα σιτηρών, χόρτα, όσπρια (όπως μπιζέλια και βίκο), καθώς και μικρά θηλαστικά και πτηνά, αυγά, ερπετά, μαλάκια, δακτυλιοσκόληκες κ.λπ., όπως όλων των παμφάγων ζώων. Σε περίπτωση έλλειψης τροφής στους αγρούς και μόνο, μπορεί να χορηγηθεί στα ζώα συμπλήρωμα, κατάλληλης σύνθεσης, που δεν προέρχεται από την περιοχή και δεν μπορεί να υπερβαίνει το 30 % του σιτηρεσίου τους. Τα ζώα περνούν πάντοτε μια φάση πάχυνσης. Πρόκειται για περίοδο μεταξύ 60 και 90 ημερών κατά την οποία τα ζώα εκτρέφονται με προϊόντα του δάσους (βελανίδια και άλλα τρόφιμα από το δρυοδάσος). Είναι υποχρεωτικό να αυξηθεί το βάρος τους τουλάχιστον κατά 3 arrobas (45 κιλά) με αυτή τη διατροφή. Οι χοίροι σφάζονται σε ηλικία μεταξύ 12 και 24 μηνών και γίνονται αποδεκτά μόνο τα σφάγια ελάχιστου βάρους 90 kg. Οι μηροί και οι ωμοπλάτες σημαίνονται ατομικά με αριθμημένο δακτύλιο. Τα τεμάχια αυτά πρέπει να έχουν ελάχιστο βάρος 7,5 kg για τα χοιρομέρια και 5 kg για τις ωμοπλάτες και να περιλαμβάνουν το πόδι. Αναλόγως του βάρους των χοιρομεριών και των ωμοπλατών, μπορεί να επιτραπεί η αφαίρεση τμήματος του υποδόριου λίπους. Η διαδικασία μεταποίησης των χοιρομεριών και των ωμοπλατών βασίζεται σε τοπικές μεθόδους, σύμφωνες με τα συναλλακτικά ήθη και σταθερές, στηριζόμενες στην τεχνογνωσία των κατοίκων της περιοχής και περιλαμβάνει πολλά στάδια σαφώς καθορισμένα: τεμαχισμό, αλάτιση, πλύσιμο, στράγγιση, ξήρανση/ωρίμαση και παλαίωση. Χάρη στη διαδικασία αυτή, τα χοιρομέρια ή ωμοπλάτες αποκτούν αργά και βαθμιαία την εμφάνιση, το χρώμα, το άρωμα και την υφή που τα καθιστούν μοναδικά και ιδιαίτερα προϊόντα.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

	Presunto de Campo Maior e Elvas	Paleta de Campo Maior e Elvas
Αλάτιση		
Διάρκεια	10 έως 15 ημέρες	5 έως 12 ημέρες
Θερμοκρασία	< 5 °C	< 5 °C
Υγρασία	85 έως 90 %.	85 έως 90 %.
Πλύσιμο και στράγγιση	1 έως 3 ημέρες	1 έως 3 ημέρες
μετά το αλάτισμα		
Διάρκεια	έως 30 ημέρες	έως 30 ημέρες
Θερμοκρασία	3 έως 5 °C	3 έως 5 °C
Υγρασία	85 έως 90 %.	85 έως 90 %.
Ξήρανση/ωρίμαση		
1 <sup>η</sup> φάση		
Διάρκεια	έως 45 ημέρες	έως 45 ημέρες
Θερμοκρασία	8 έως 12 °C	8 έως 12 °C
Υγρασία	80 έως 85 %.	80 έως 85 %.
2 <sup>η</sup> φάση		
Διάρκεια	έως 20 ημέρες	έως 20 ημέρες
Θερμοκρασία	12 έως 18 °C	12 έως 18 °C
Υγρασία	70 έως 72 %.	70 έως 72 %.
Παλαίωση		
Διάρκεια	Ελάχιστη 12 μήνες	Ελάχιστη 12 μήνες
Θερμοκρασία	Φυσικές συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας	Φυσικές συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας
Υγρασία		

Τα προϊόντα «Presunto de Campo Maior e Elvas» και «Paleta de Campo Maior e Elvas» μπορούν να διατίθενται στο εμπόριο ολόκληρα, σε τεμάχια ή σε φέτες, με ή χωρίς κόκκαλο. Ο τεμαχισμός ή/και η κοπή σε φέτες, καθώς και η αφαίρεση του κόκαλου, μπορούν να εκτελούνται μόνο σε εγκαταστάσεις εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής παραγωγής, δεδομένου ότι οι εργασίες αυτές στηρίζονται σε ειδική τεχνογνωσία που λαμβάνει υπόψη, για κάθε τεμάχιο, την ιδιαιτερότητα του σχήματος, τη λεπτότητα των αρωμάτων και την πολυπλοκότητα της γεύσης του. Πριν επιλεγεί για τεμαχισμό και κοπή σε φέτες, κάθε τεμάχιο εξετάζεται από ειδικούς της περιοχής, οι οποίοι καθορίζουν το βέλτιστο σημείο διατήρησης. Κατόπιν υποβάλλεται σε οργανοληπτική εξέταση από εκπαιδευμένο δοκιμαστή γευσιγνώστη, ο οποίος, με τα κατάλληλα εργαλεία, προχωρεί σε αισθητηριακή ανάλυση του προϊόντος σε βάθος και αποφαίνεται εάν είναι κατάλληλο για τεμαχισμό. Για να έχει κάθε τεμάχιο μεγάλη οικονομική απόδοση, ο τεμαχισμός εκτελείται μόνο από πολύ καλά εκπαιδευμένους ειδικούς, ικανούς να εκτελούν την κοπή με εξαιρετικό τρόπο, αξιοποιώντας πλήρως τους μύς κάθε τεμαχίου και δημιουργώντας λεπτότατες φέτες, ώστε να αναδεικνύεται όλη η οργανοληπτική αξία του προϊόντος. Τα λίπος αυτών των τεμαχίων — που χαρακτηρίζεται, μεταξύ άλλων, από γεύση, άρωμα, χρώμα και στιλπνότητα τελείως ιδιαίτερα — αλλοιώνεται εύκολα όταν εκτεθεί στο αέρα ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Για όλους αυτούς τους λόγους, οι εργασίες που περιγράφηκαν πρέπει να εκτελούνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις, από μικροβιολογική άποψη και από άποψη θερμοκρασίας και υγρασίας, για να διατηρείται η λεπτότητα της γεύσης του προϊόντος και να είναι δυνατή η συσκευασία του αμέσως, ώστε να μην εκτίθεται υπερβολικά στον αέρα. Πρέπει να προστεθεί ότι αυτές οι εργασίες συνοδεύονται από οργανοληπτικές δοκιμασίες, οι οποίες και πάλι εκτελούνται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό. Οι κανόνες αυτοί έχουν σκοπό να εξασφαλίσουν την πλήρη ιχνηλασιμότητα του προϊόντος και την αποφυγή κάθε αλλοίωσης, ιδίως όσον αφορά τις αισθητηριακές ιδιαιτερότητές του, ώστε να μην εξαπατάται ο καταναλωτής και να προμηθεύεται ένα προϊόν το οποίο έχει πράγματι παραχθεί και μεταποιηθεί στην περιοχή προέλευσής του. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται επίσης ο έλεγχος του συνόλου του κύκλου παραγωγής.

- 4.6. **Δεσμός:** Το «Presunto de Campo Maior e Elvas» και το «Paleta de Campo Maior e Elvas» παράγονται σε μια περιοχή που χαρακτηρίζεται από φτωχά εδάφη και κλίμα ιδιαίτερος θερμό και ξηρό το καλοκαίρι και ψυχρό και ξηρό τον χειμώνα. Η μόνη χλωρίδα που είναι ανθεκτική στις συνθήκες αυτές και μπορεί να έχει κάποια οικονομική απόδοση είναι τα δρυοδάση («montados») με φελλοδρύες και αριές και ο υπόροφος τους. Οι χοίροι της φυλής «alentejana» είναι το καλύτερο προσαρμοσμένο ζώο στις φυσικές αυτές συνθήκες, αφού είναι δυνατή η εκτροφή του στην ύπαιθρο και η σίτισή του, κυρίως, με φυσικά προϊόντα του ίδιου του «montado» (χόρτα, βελανίδια, σιτηρά και όσπρια, μικρά ζώα), στο πλαίσιο του ειδικού συστήματος κτηνοτροφίας που ονομάζεται «montanhaeira».

Αυτός ο τύπος εκτροφής και διατροφής προσδίδει στο συγκεκριμένο χοιρινό κρέας (μύς και λίπος) ιδιαίτερα ποιοτικά χαρακτηριστικά.

Η ιδιαίτερη κλιματολογική κατάσταση του Campo Maior και του Elvas έχει καθορίσει την ανάπτυξη μιας ειδικής τεχνογνωσίας που, αφενός, επιτρέπει τη φυσική ξήρανση των τεμαχίων που προέρχονται από την κοπή του χοίρου, χωρίς υποκαπνισμό ούτε χρήση εξωτερικών παραγόντων πλην της προσθήκης απλού άλατος και, αφετέρου, συνεπάγεται ορισμένες ιδιαιτερότητες που αφορούν:

- τον τεμαχισμό και τον τρόπο κοπής των τεμαχίων,
- τη διάρκεια της αλάτισης,
- τη διάρκεια των διάφορων τεχνικών φάσεων.

Για τους λόγους αυτούς, τα «presuntos» και «paletas» του Campo Maior e Elvas παρουσιάζουν όψη πιο επιμήκη και λεπτή. Έχουν σκουρότερο χρώμα κατά την κοπή και χαρακτηρίζονται από υφή λιγότερο τρυφερή και λιγότερο χυμώδη, γεύση λιγότερο λεπτή, ελαφρώς αλμυρή και άρωμα λιγότερο απαλό και λεπτό.

Τα προϊόντα αυτά επηρεάζονται από τις ιδιαιτερότητες της περιοχής του Elvas και του Campo Maior, πόλεων που βρίσκονται στα ενδότερα και έχουν κλίμα πιο ηπειρωτικό· για το λόγο αυτό τα προϊόντα τους είναι πιο επιμήκη, έχουν σκουρότερο χρώμα και είναι πιο αλμυρά από τα προϊόντα της πεδιάδας του Alentejo, στην οποία τα ζώα διαβιώνουν σε λιγότερο σκληρές συνθήκες.

Εξάλλου, ο δεσμός μεταξύ των προϊόντων και της περιοχής παραγωγής στηρίζεται στα ακόλουθα στοιχεία:

**Ιστορικός δεσμός:** Εκτός από τα πολυάριθμα ίχνη που μαρτυρούν την παρουσία και τη σημασία του χοίρου στη διατροφή, πολλούς αιώνες πριν την εποχή μας, είναι πασίγνωστες οι διαμάχες μεταξύ γεωργών και κτηνοτρόφων, κατά τους 4 τελευταίους αιώνες, για τις καταστροφές που προκαλούσε στους αγρούς η χοιροτροφία. Είναι επίσης γνωστά τα οφέλη από την χοιροτροφία για τη διατροφή των ανθρώπων. Στο Alto Alentejo δεν υπάρχει καμία κοινότητα που να μην απευθύνθηκε στο βασιλιά και στα δικαστήρια ζητώντας προστασία του τομέα αυτού. Στις Elvas και Agropches, για παράδειγμα, περιφέρονταν στους δρόμους τόσο πολλοί χοίροι ώστε ο βασιλιάς απαγόρευσε την παρουσία τους εντός των τειχών της πόλης. Οι διαμαρτυρίες όμως των οικογενειών που στερούνταν με την απόφαση αυτή τους χοίρους τους ήταν τόσο πολλές και τόσο έντονες ώστε ο βασιλιάς ανακάλεσε την απόφασή του και διέταξε να «γίνουν όλα όπως πριν». Όσο για τους αρχικά διαμαρτυρόμενους, τελικά αναγνώρισαν και οι ίδιοι πως η απόλεια των χοίρων σήμαινε καταστροφή για τον λαό. Η περιοχή Campo Maior ενσωματώθηκε στην πορτογαλική επικράτεια αργά, επί της βασιλείας του Dom Diniz,

με τη συνθήκη του Alcanises (13ος αιώνας). Η Elvas, της οποίας η ίδρυση ανάγεται στη ρωμαϊκή εποχή, κατακτήθηκε για πρώτη φορά από τους Μαυριτανούς το 1166 και ενσωματώθηκε οριστικά στην πορτογαλική επικράτεια μόλις το 1229. Αμφότερες είναι παραμεθόριες πόλεις, στις οποίες η ισπανική επιρροή είναι ιδιαίτερα έντονη. Το στοιχείο αυτό παρατηρείται και στον τρόπο παρασκευής των ζαμπόν *pressuntos* και *paletas*, ο οποίος διαφέρει ελαφρά από τις μεθόδους που εφαρμόζονται στο υπόλοιπο *Alentejo*.

**Εδαφο-κλιματικός δεσμός:** Σε ένα φυσικό περιβάλλον που χαρακτηρίζεται από φτωχά εδάφη και κλίμα ιδιαίτερω θερμό και ξηρό, η μόνο χλωρίδα που είναι ανθεκτική στις συνθήκες αυτές και μπορεί να έχει κάποια οικονομική απόδοση είναι τα δρυοδάση («montados») με φελλοδρύες και αριές και ο υπόροφος τους. Από την πλευρά τους, οι *Campo Maior* και *Elvas* παρουσιάζουν ένα ιδιαίτερο μικροκλίμα, με πολύ χαμηλές ετήσιες βροχοπτώσεις (617 mm), μεγάλη ηλιοφάνεια (2 979 ώρες) και μέγιστες θερμοκρασίες που εύκολα φθάνουν τους 33-34° C το καλοκαίρι και πέφτουν στους 4-5° C το χειμώνα. Αυτές οι χαρακτηριστικές συνθήκες ηπειρωτικού κλίματος είναι ιδανικές για την ξήρανση που χρειάζονται τα ζαμπόν.

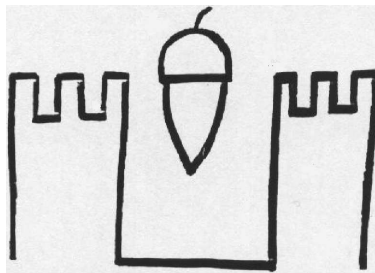
**Δεσμός με τον άνθρωπο:** Η κατανάλωση των προϊόντων αυτών, που καταναλώνονται πάντοτε ωμά, καλύπτεται από συγκεκριμένες συνήθειες. Στην περιοχή *Campo Maior* και *Elvas*, συνηθίζεται να καταναλώνεται *presunto* και *paleta* το βράδυ, σαν ορεκτικό στα δείπνα, συνοδευόμενο από ένα καλό τοπικό κρασί και αφού κοπεί με το χέρι σε πολύ λεπτές φέτες. Στο παρελθόν, τα *presuntos* και *paletas* του *Campo Maior* και του *Elvas* καταναλώνονταν αποκλειστικά σε γιορτές και προσφέρονταν ως βραβείο σε διαγωνισμούς.

#### 4.7. Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: Agricert — Certificação de Produtos Alimentares, Lda  
 Διεύθυνση: Av. de Badajoz, n.º 3  
 P-7350-903 Elvas  
 Τηλ.: (351) 268 62 50 26  
 Φαξ: (351) 268 62 65 46  
 e-mail: agricert@agricert.pt

Η AGRICERT έχει πιστοποιηθεί κατά το πρότυπο 45011:2001.

- 4.8. **Επισήμανση:** Στις ετικέτες αναγράφονται υποχρεωτικά η ένδειξη «Presunto de Campo Maior e Elvas — IGP» ή «Paleta de Campo Maior e Elvas — IGP» και ο αντίστοιχος κοινοτικός λογότυπος. Οι ετικέτες πρέπει να φέρουν το σήμα πιστοποίησης, στο οποίο πρέπει υποχρεωτικά να αναγράφονται: η ονομασία του προϊόντος και αντίστοιχη ένδειξη, το όνομα του οργανισμού ελέγχου και ο αριθμός σειράς του προϊόντος (αριθμητικός ή αλφαριθμητικός κωδικός ιχνηλασιμότητας του προϊόντος). Το «Presunto de Campo Maior e Elvas» και το «Paleta de Campo Maior e Elvas» φέρουν στο δέρμα, χαραγμένο με πυροσφραγίδα, το ακόλουθο σήμα:



**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2007/C 308/10)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης στην αίτηση τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Οι ενστάσεις πρέπει να υποβληθούν στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**«SLOVENSKÝ OŠTIEPOK»**

**ΕΚ αριθ.: SK/PGI/005/0549/30.03.2006**

**ΠΟΠ ( ) ΠΓΕ (X)**

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος προς ενημέρωση.

**1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:**

Όνομα: Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky  
Διεύθυνση: Jána Švermu 43, SK-974 04 Banská Bystrica  
Τηλέφωνο: (421-48) 430 02 53  
Φαξ: (421-48) 430 04 03  
e-mail: joravcova@indprop.gov.sk

**2. Ομάδα:**

Όνομα: Slovenský mliekarenský zväz  
Διεύθυνση: Záhradnícka 21, SK-811 07 Bratislava  
Τηλέφωνο: (421-2) 554 109 45  
Φαξ: (421-2) 554 109 45  
e-mail: plankova@smz.sk  
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές (X) Λοιποί ( )

**3. Τύπος προϊόντος:**

Κλάση 1.3: Τυρί

**4. Προδιαγραφές:**

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

**4.1. Ονομασία:** «Slovenský oštiepok»

**4.2. Περιγραφή:** Το «Slovenský oštiepok» είναι ημίξηρο τυρί χαμηλών λιπαρών ουσιών, ψημένο στον ατμό ή όχι, καπνιστό ή όχι. Βασικό συστατικό του «Slovenský oštiepok» είναι το πρόβειο γάλα, μείγμα πρόβειου και αγελαδινού γάλακτος ή το αγελαδινό γάλα. Το τυρί «Slovenský oštiepok» παρασκευάζεται αμέσως στην *salaš* (ορεινή στάση), με τη παραδοσιακή μέθοδο παρασκευής, ή σε γαλακτοκομεία, με βιομηχανική μέθοδο παρασκευής.

Χαρακτηριστικό γνώρισμα του «Slovenský oštiepok» είναι το ιδιαίτερο σχήμα μεγάλου αυγού, κώνου ή ελλειψοειδούς με διακοσμήσεις.

<sup>(1)</sup> EEL 93 της 31.3.2006, σ. 12.

## Χαρακτηριστικά

Χρώμα: κίτρινο-χρυσοαφί έως χρυσαφί-καφέ στην επιφάνεια, λευκό έως κίτρινο βουτύρου στο εσωτερικό.

Σύσταση: συμπαγές, σφιχτό, ελαφρώς θρυπτό, μικρές ρωγμές και τρύπες μπορεί να φαίνονται όταν τεμαχιστεί.

Οσμή και γεύση: εύγευστο, με ευχάριστη ιδιαίτερη γεύση τυριού, ελαφρώς πικάντικη έως όξινη, μετρίως αλμυρή, τυπικό άρωμα καπνισμένου τυριού, πρέπει να μην είναι υπερβολικά όξινο, σαν ζύμη, λιπαρό, σαπωνώδες, ταγκιασμένο ή σε αποσύνθεση, καυτερό, καρυκευμένο, πικρό ή με κάποια άλλη παράξενη γεύση.

## Σύνθεση

- Εξαρτάται από τα βασικά συστατικά και τη μέθοδο παρασκευής:
- τουλάχιστον 48 % κατά βάρος περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία,
- τουλάχιστον 38,0 % κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες επί ξηρού.

## Μικροβιολογικές απαιτήσεις

Το «Slovenský oštiepok» είναι ημίξηρο τυρί χαμηλών λιπαρών ουσιών, ψημένο στον ατμό ή όχι, καπνιστό ή όχι και παρασκευάζεται παράγεται με την προσθήκη αρχικής καλλιέργειας βακτηριδίων γαλακτικού οξέος *Lactococcus* genus που προσδίδει στο «Slovenský oštiepok» τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του. Αυτή η καλλιέργεια έχει απομονωθεί από ακατέργαστο πρόβειο γάλα και πρόβειο τυρί στις στάνες των ολοβάκων βοσκών.

- 4.3. *Γεωγραφική περιοχή:* Η γεωγραφική περιοχή καλύπτει το ορεινό τμήμα της Σλοβακικής Δημοκρατίας, με δυτικό όριο τις δυτικές πλαγιές των ορέων Biele Karpaty, Považský Inovec, Tribeč, Vtáčnik, Stianické και των υψιπέδων Krupinská.

Νότια οριοθετείται από τις νότιες πλαγιές των υψιπέδων Krupinská και Cerová και των ορέων Stolické, Slovenský kras, Volovské και Slanské.

Ανατολικά οριοθετείται από τις ανατολικές πλαγιές των ορέων Vihorlat, Popriečiny, Beskydské predhorí και Bukovské και τα σύνορα με την Ουκρανία.

Βόρεια οριοθετείται από τα σύνορα με την Πολωνία και τις πλαγιές των υψιπέδων Laborecká, Ondavská, Ľubovnianska, των ορέων Pieniny, Spišská Magura, Tatry, Skorušinské, του υψιπέδου Podbeskydská, Oravské Beskydy, Kysucké Beskydy τα σύνορα με την Τσεχική Δημοκρατία, τις πλαγιές των υψιπέδων Turzovská, των ορέων Javorníky και Biele Karpaty και το σημείο διέλευσης συνόρων Skalica.

Η αίτηση περιλαμβάνει το όνομα όλης της χώρας, καθώς η οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή καλύπτει περισσότερο από το 80 % της συνολικής έκτασης της Σλοβακικής Δημοκρατίας, που είναι 49 035 km<sup>2</sup>. Πρόκειται για μια από τις μικρότερες χώρες της ΕΕ και το μέγεθός της μπορεί να συγκριθεί με κάποιες περιφέρειες άλλων χωρών της ΕΕ. Το «Slovenský oštiepok» παρασκευάζεται με τον ίδιο τρόπο σε όλη την οριοθετημένη περιοχή, όπου εκτρέφονται οι ίδιες φυλές προβάτων — Valachian, βελτιωμένη Valachian και Tsigai — και αγελάδων — πιτσιλωτή Σλοβακίας, πιτσιλωτή Μαύρη, πιτσιλωτή Κόκκινη και του γένους Pinzgau — σε βοσκοτόπους με την ίδια χλωρίδα — φεστούκα ερυθρωπή, φεστούκα λειμώνιος, πδά λειμώνιος και τρίστρο κίτρινο — και πανομοιότυπες κλιματικές συνθήκες, με αποτέλεσμα την ίδια ποιότητα των πρώτων υλών, δηλαδή του πρόβειου και του αγελαδινού γάλακτος.

Η παραγωγή του «Slovenský oštiepok» είναι ιστορικά συνδεδεμένη με την περιοχή.

Γραπτές αναφορές και οικογενειακά αρχεία των παραγωγών πρόβειων τυριών τεκμηριώνουν την παραγωγή του «Slovenský oštiepok» από τις αρχές του 18ου αιώνα.

Τα θεμέλια για τη μαζική-βιομηχανική παραγωγή του «Slovenský oštiepok» που περιλαμβάνει γάλα αγελάδων τέθηκαν από την οικογένεια Galbava το 1921 στην Detva.

Το «Slovenský oštiepok» παρασκευάζεται και σήμερα στις στάνες των βοσκών ή σε αγροκτήματα, με βασικό συστατικό το πρόβειο γάλα ή μείγμα πρόβειου και αγελαδινού γάλακτος.

Η βιομηχανική παραγωγή στα γαλακτοκομεία χρησιμοποιεί μεθόδους που αναπτύχθηκαν στις δεκαετίες του 1960 και του 1970, όταν ξεκίνησε η χρήση του αγελαδινού γάλακτος ως πρώτης ύλης, και οι αρχές παραγωγής έχουν παραμείνει αναλλοίωτες μέχρι σήμερα.

Η ιδιαίτερη και εξαιρετική ποιότητα του «Slovenský oštierok» αποδεικνύεται με την καταχώριση του ονόματος «Slovenský oštierok» στις 22 Νοεμβρίου 1967, με τη «Συμφωνία της Λισσαβόνας σχετικά με την προστασία των ονομασιών προέλευσης και τη διεθνή τους καταχώριση», στο διεθνές μητρώο του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας (OMPI/WIPO), που βρίσκεται στη Γενεύη, και με τις ακόλουθες διμερείς συμφωνίες: Συμφωνία μεταξύ Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την προστασία των δεδομένων προέλευσης, τον προσδιορισμό προέλευσης και των λοιπών γεωγραφικών ενδείξεων, της 19ης Ιανουαρίου 1976· Συμφωνία μεταξύ Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας για την Προστασία των δεδομένων προέλευσης, τον προσδιορισμό προέλευσης και των λοιπών γεωγραφικών ενδείξεων, της 18ης Μαΐου 1987 και με τη Συμφωνία μεταξύ Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την προστασία των δεδομένων προέλευσης, τον προσδιορισμό προέλευσης και των λοιπών γεωγραφικών ενδείξεων γεωργικών και βιομηχανικών προϊόντων που αναφέρονται στην προέλευση, της 20ής Ιανουαρίου 1981.

Εκείνη την περίοδο η Σλοβακία αποτελούσε τμήμα της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας, που την 1η Ιανουαρίου 1993 διασπάστηκε σε δύο ανεξάρτητα κράτη: Τσεχική Δημοκρατία και Σλοβακική Δημοκρατία.

Από τα προαναφερόμενα προκύπτει πως η χρήση της ονομασίας «Slovenský oštierok», εκείνη την περίοδο, δεν αφορούσε κράτος αλλά τμήμα μόνον της περιοχής που, μετά τα ιστορικά γεγονότα της 1ης Ιανουαρίου 1993, έγινε όνομα κράτους. Επιπλέον, δεδομένου ότι πρόκειται για ονομασία που ήταν ήδη σε χρήση και είναι καταχωρισμένη και διεθνώς αλλά και προστατευόμενη σε εθνικό επίπεδο και ευρύτατα γνωστή στους καταναλωτές, η Σλοβακική Δημοκρατία αιτείται την προστασία της και σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Η παραγωγή συνεχίζεται και δεν έχουν αλλάξει οι φυσικές συνθήκες, ή η αρχικά οριοθετημένη περιοχή· η ονομασία αναφέρεται πλέον σε συγκεκριμένη χώρα ενώ οι συνθήκες και αρχές παρασκευής παραμένουν αναλλοίωτες.

- 4.4. *Απόδειξη προέλευσης:* Η παραγωγή του πρόβειου και αγελαδινού γάλακτος που προορίζεται για την παραγωγή του «Slovenský oštierok» λαμβάνει χώρα αποκλειστικά στην οριοθετημένη ορεινή περιοχή της Σλοβακικής Δημοκρατίας. Οι μικρής κλίμακας παραγωγοί χρησιμοποιούν πρόβειο και αγελαδινό γάλα από τα δικά τους ζώα. Τα γαλακτοκομεία αγοράζουν το πρόβειο και αγελαδινό γάλα από τις γειτονικές περιοχές.

Η παραγωγή και αγορά γάλακτος προβάτων και αγελάδων καταγράφεται και ελέγχεται. Απαιτείται καταγραφή σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα συστήματα ορθών πρακτικών υγιεινής (GHP) και Ανάλυσης Κινδύνων και Κρίσιμων Σημείων Ελέγχου (HACCP) και κάθε παραγωγός υποχρεώνεται από τον νόμο να αποδεικνύει την προέλευση των βασικών συστατικών που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή των τροφίμων.

Η ιχνηλασιμότητα του «Slovenský oštierok» είναι μια από τις βασικές αρχές του συστήματος HACCP, το οποίο είναι υποχρεωτικό σε όλες τις μονάδες παραγωγής.

Όλα τα στάδια παραγωγής λαμβάνουν χώρα στην οριοθετημένη περιοχή.

Η αναγνώριση του προϊόντος εξασφαλίζεται με την αναγραφή του ονόματος του παραγωγού στην συσκευασία ή στην ετικέτα με τα δεδομένα την οποία κάθε παραγωγός είναι υποχρεωμένος να τοποθετεί στο προϊόν. Εγγύηση ότι το προϊόν προέρχεται από την οριοθετημένη περιοχή συνιστά το γεγονός ότι ο παραγωγός ασκεί τη δραστηριότητά του εντός της ακριβώς οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής όπου επιτρέπεται να παράγεται το τυρί «Slovenský oštierok».

- 4.5. *Μέθοδος παραγωγής:* Η τεχνολογία παραγωγής του «Slovenský oštierok» στην οριοθετημένη περιοχή της Σλοβακικής Δημοκρατίας έχει εξελιχθεί εντυπωσιακά αφότου ξεκίνησε από την χειρωνακτική παρασκευή στις στάνες ή στα σπίτια, το τυρί παράγεται πλέον βιομηχανικά με σύγχρονες μεθόδους σε γαλακτοκομικές μονάδες. Οι βασικές αρχές παραγωγής και η εγγύηση της διατήρησης της παραδοσιακής ποιότητας ήταν αποτελέσματα ερευνών που πραγματοποιήθηκαν στις δεκαετίες του 1960 και του 1970.

Για την παραγωγή του «Slovenský oštierok» χρησιμοποιείται πρόβειο γάλα από πρόβατα ελευθέρως βοσκής των φυλών Valachian, βελτιωμένη Valachian και Tsigai. Αυτές οι φυλές εκτρέφονται και βόσκουν στις πλαγιές των ορέων της οριοθετημένης περιοχής.

Οι μικρής κλίμακας παραγωγοί αρμέγουν το αγελαδινό γάλα χειρωνακτικά ή μηχανικά και κατόπιν το επεξεργάζονται αμέσως μετά το άρμεγμα.



Μέθοδος παραγωγής του «Slovenský oštiepok» σε αγρόκτημα — Τα στάδια παραγωγής είναι τα εξής:

- Προσθήκη πυτιάς
- Μορφοποίηση
- Αλάτισμα
- Ξήρανση, κάπνισμα.

Βιομηχανική παραγωγή του «Slovenský oštiepok» — Τα στάδια παραγωγής είναι τα εξής:

- Παστερίωση
- Προσθήκη καλλιεργείων
- Προσθήκη πυτιάς
- Επιπλέον θέρμανση, συμπίεση, οξοποίηση
- Ψήσιμο στον ατμό, διάπλωση
- Αλάτισμα, ξήρανση, κάπνισμα.

#### Μεταφορά και συσκευασία

Το ψυχρό τυρί συσκευάζεται σε συσκευασία που πληρεί του όρους υγιεινής για τρόφιμα. Πωλείται ολόκληρο, δεν πρέπει να τεμαχιστεί και να επανασυσκευαστεί, ώστε να μην χάσει το χαρακτηριστικό σχήμα του, συμπεριλαμβανομένων των σχεδίων, να εξασφαλιστεί η ποιότητά του και να αποκλειστεί η νόθευση του και η εξαπάτηση των καταναλωτών. Όλα τα στάδια παραγωγής λαμβάνουν χώρα στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή.

- 4.6. *Δεσμός:* Το «Slovenský oštiepok» είναι προϊόν του οποίου τα χαρακτηριστικά καθορίζονται κυρίως από την ποιότητα του γάλακτος, συγκεκριμένες ιδιότητες της αρχικής καλλιέργειας βακτηριδίων και τη φυσική μικροχλωρίδα που αντιστοιχεί στις συνθήκες εδάφους και κλίματος της οριοθετημένης περιοχής της Σλοβακίας όπου εκτρέφονται και βόσκουν τα πρόβατα.

Οι βοσκότοποι παρέχουν την πλέον φυσική και υγιεινή τροφή. Καλύτερης ποιότητας είναι οι ξηροί βοσκότοποι στις ψηλές ορεινές περιοχές. Τα πρόβατα βόσκουν από τον Απρίλιο μέχρι το τέλος Οκτωβρίου. Στις οριοθετημένες περιοχές οι βοσκότοποι καλύπτονται κυρίως από: φεστούκα ερυθρώπη, φεστούκα λειμώνιο, πόα λειμώνιο και τρίσέτο κίτρινο. Το χειμώνα τα πρόβατα ταΐζονται με σανό από αυτά τα φυτά.

Οι δύο σλοβακικές αρχικές καλλιέργειες βακτηριδίων για την παραγωγή του «Slovenský oštiepok» που απομονώνονται από πρόβειο γάλα και πρόβειο τυρί στις στάνες των σλοβάκων βοσκών είναι διαθέσιμες στους παραγωγούς από το VUM (Ινστιτούτο Γαλακτοκομικής Έρευνας) στην Žilina, που είναι η πηγή και ο ιδιοκτήτης αυτών των αρχικών καλλιεργείων βακτηριδίων.

Η βοσκή και η ζωοτροφή των αγελάδων είναι σανός και δημητριακά από την οριοθετημένη περιοχή.

Η αίτηση για την καταχώριση της γεωγραφικής ένδειξης του «Slovenský oštiepok» βασίζεται στην φήμη του προϊόντος, την εξαιρετικότητά του, την συγκεκριμένη ποιότητα, τις ιδιότητες και το ειδικό σχήμα καθώς και στις δεξιότητες παραγωγών και στην παράδοση. Η συγκεκριμένη ποιότητα και τα χαρακτηριστικά του προϊόντος οφείλονται στην ποιότητα του γάλακτος από τα πρόβατα ελευθέρως βοσκής (των φυλών Valachian, βελτιωμένη Valachian και Tsigai) και από τις αγελάδες ελευθέρως βοσκής (των φυλών πιτσιλωτή Σλοβακίας, πιτσιλωτή Μαύρη, πιτσιλωτή Κόκκινη και του γένους Pinzgau), που βόσκουν στις πλαγιές των ορέων της οριοθετημένης περιοχής. Καθοριστικές για την ποιότητα του προϊόντος είναι οι δεξιότητες και η εμπειρία των παραγωγών, όπως επιβεβαιώνεται από την αναγνώριση του προϊόντος, την καταχώρισή του στο διεθνές μητρώο του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας (OMPI/WIPO) στην Γενεύη από το 1967 και τη συμπερίληψή του στη διμερή Συμφωνία μεταξύ Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την προστασία των δεδομένων προέλευσης, τον προσδιορισμό προέλευσης και των λοιπών γεωγραφικών ενδείξεων, της 19ης Ιανουαρίου 1976.

Το «Slovenský oštiepok» χαρακτηρίζεται από το ιδιαίτερο σχήμα μεγάλου αυγού, κώνου ή ελλειμοειδούς, που είναι διακοσμημένο ανάλογα με την συγκεκριμένη περιοχή, τις συνήθειές των κατοίκων και τα τυπικά σχέδια της κάθε περιοχής. Η επιφάνεια του «Slovenský oštiepok» είναι σφιχτή, λεία και στιλπνή. Το επακόλουθο κάπνισμα προσδίδει στο προϊόν το τυπικό χρώμα, άρωμα και γεύση. Η συγκεκριμένη διαδικασία έχει την προέλευσή της και χρησιμοποιείται σε όλη την οριοθετημένη περιοχή.

Η εξαγωγή του «Slovenský oštiepok» επηρεάζει σημαντικά και ενισχύει τον τουρισμό. Τα τυριά και τα τυροκομικά είναι τυπικά προϊόντα της Σλοβακικής Δημοκρατίας και αναπόσπαστα γνωρίσματά της. Ο πιο απαιτητικός ξένος επισκέπτης στρέφεται από τις κλασικές προσφορές των ταξιδιωτικών πρακτορειών σε κάτι πρωτόγνωρο και χαρακτηριστικό.

Οι τουρίστες συνδέουν συνήθως τη Σλοβακική Δημοκρατία με παραδοσιακά τυροκομικά προϊόντα, γεγονός που βελτιώνει τη φήμη της χώρας· την επισκέπτονται επανειλημμένα αναζητώντας εστιατόρια και παραδοσιακές στάνες που διαθέτουν «Slovenský oštiepok» και άλλα τυροκομικά προϊόντα.

Το «Slovenský oštiepok» δεν λείπει ποτέ από εμποροπανηγύρεις που οργανώνονται κάθε χρόνο στις σλοβακικές πόλεις και κομπούλες.

- 4.7. *Οργανισμός ελέγχου:* Οι έλεγχοι της ποιότητας και της τήρησης των προδιαγραφών του «Slovenský oštiepok» πραγματοποιούνται τακτικά από την εταιρεία BEL/NOVAMANN International s.r.o., οργανισμός πιστοποίησης CERTEX διαπιστευμένος σύμφωνα με την ευρωπαϊκό πρότυπο EN 45 011 και εξουσιοδοτημένος από το Υπουργείο Γεωργίας της Σλοβακικής Δημοκρατίας.

Όνομα: BEL/NOVAMANN International s.r.o., Certifikačný orgán CERTEX

Διεύθυνση: Továrenská 14, SK-815 71 Bratislava

Τηλέφωνο: (421-2) 502 132 68

Φαξ: (421-2) 502 132 44

e-mail: tomas.ducho@ba.bel.sk, sekretariat@ba.bel.sk

- 4.8. *Επισήμανση:* Όσοι παράγουν σύμφωνα με τις προδιαγραφές τυρί «Slovenský oštiepok» στην οριοθετημένη περιοχή δικαιούνται να χρησιμοποιούν την ονομασία «Slovenský oštiepok» για την επισήμανση, τη διαφήμιση και την εμπορία του προϊόντος. Στις ετικέτες που φέρει το προϊόν πρέπει να αναγράφεται εμφανώς η ονομασία «Slovenský oštiepok» και να δηλώνεται εάν είναι χειροποίητο ή βιομηχανικής παραγωγής και, κατά περίπτωση, το ποσοστό πρόβειου και αγελαδινού γάλακτος.

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ****Διορθωτικό στην κρατική ενίσχυση N 574/05 — Ιταλία**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 133 της 15ης Ιουνίου 2007)

(2007/C 308/11)

Στη σελίδα 6, στην πρώτη και τη δεύτερη σειρά της κρατικής ενίσχυσης N 574/05:

αντί: «Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης 22.12.2007  
Αριθμός ενίσχυσης N 574/05»

διάβαζε: «Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης 22.12.2006  
Αριθμός ενίσχυσης N 574/06».

---